

# 고려일보

## КОРЕ ИЛЬБО

8 (1956) 28 ФЕВРАЛЯ 2025 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

Александра Цхай:  
не все дается легко,  
как кажется  
на первый взгляд



стр. 5

다문화의 해법을 찾기 위해  
카자흐스탄 방문



стр. 10

Закусывай не только  
килькой



стр. 6

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## В поисках экспонатов для музея КОРЁ САРАМ



Создать музей корё сарам непросто. Старинные экспонаты прошлого века, которыми пользовались наши бабушки и дедушки, завалились в сараях и на чердаках единичных домов. В городах такого уже и вовсе не найти. Алматинский корейский национальный центр, будучи инициатором строительства музея корёсарам, и команда газеты «Коре ильбо» отправились в Уштобе – неофициальную родину казахстанских корейцев, в поисках, возможно, последних в своем роде корейских бытовых инструментов, фотографий и семейных реликвий, связанных с переселением корейского этноса в Центральную Азию.

стр. 4

### 3·1운동 106주년 & 『고려일보』 102주년 - 독립과 언론의 역사

2025년 3월 1일, 한반도는 3·1운동 106주년을 맞이하며, 고려인 신문『고려일보』 창간 102주년을 기념한다.

3·1운동(1919년)은 일제 강점기 한민족의 독립 의지를 세계에 알린 역사적 사건이었다. 전국에서 “대한 독립 만세”를 외치며 평화적인 시위를 벌였고, 이는 대한민국 임시정부 수립의 계기가 되었다. 이 운동은 연해주(현재 러시아 극동), 만주, 중앙아시아 등 해외 한인 사회에도 큰 영향을 미쳤다.

특히 연해주의 고려인들은 무장 독립운동 조직을 결성하여 항일 투쟁의 최전선에 섰다. 이러한 독립정신을 이어받아 1923년 3월 1일, 소련 극동지역에서 한글 신문 『선봉』(현 『고려일보』)이 창간되었다. 『고려일보』는 한민족의 목소리를 대변하며, 민족 정체성을 지키는 데 중요한 역할을 해왔다.

3·1운동의 정신은 오늘날까지 살아 있으며, 고려인들은 언론과 문화를 통해 한민족의 역사를 계승하고 있다.



## Көпұлтты Қазақстанның бірлігі

**Біз қызықты әрі қиын кезеңде өмір сүреміз. Қарқынды технологиялық прогрестің аясында адамзат күн сайын есейіп келе жатқан жаһандық сын-қатерлерге, әлеуметтік ажырауға, көші-қонға және ақпараттық технологиялардың дамуына байланысты өзекті сұрақтарға жауап беруі керек.**

Бүгінгі күннің өзекті мәселелерінің бірі – ұлтаралық және конфессияаралық келісімді сақтау мәселесі. Осы орайда Қазақстан Республикасы жүргізіп отырған мемлекеттік саясаты мен Қазақстан халқы Ассамблеясының тәжірибесі өз тиімділігін көрсетті.

Тәуелсіздік жылдарында Қазақстан ұлтаралық татулықтың тиімді үлгісін қалыптастыра алды. Елімізде этностық немесе діни белгілер бойынша бөліну жоқ. Әрқайсымыз тең болатын қоғам қалыптасты. Ал татулық пен қоғамдық келісімнің өзегі – бар этностарды өз төңірегіне топтастырған қазақ халқы.

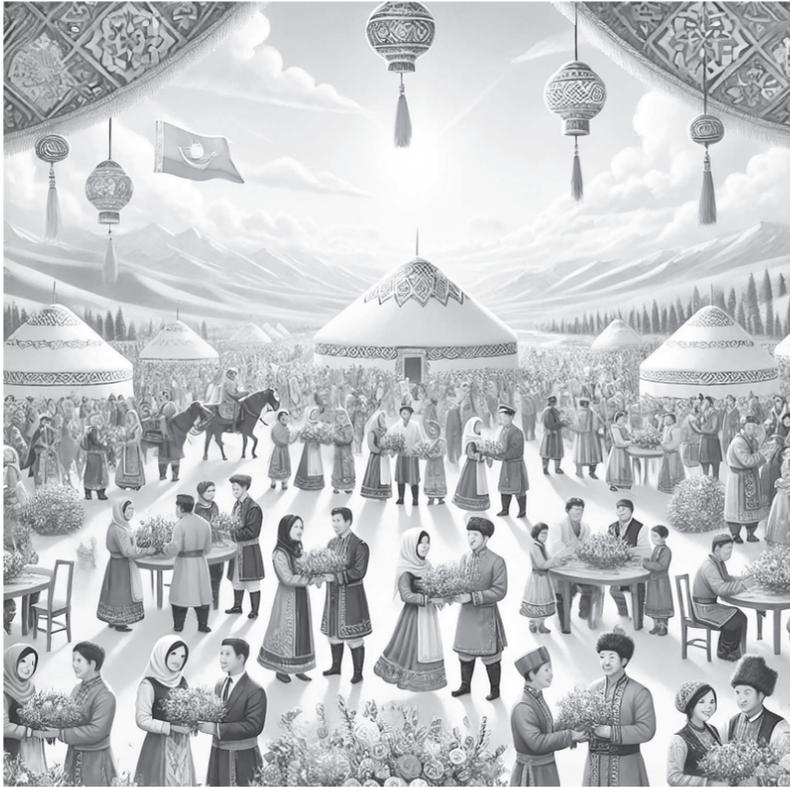
Қазақ халқының арқасында осынау құнарлы өлкеден мыңдаған жарлы халық Отанын тапты. Қазақтар бұл этностардың аман қалуына, өз салтын сақтап қалуына қол ұшын созып көмектесті. Осылайша тағдырдың жазуымен қиыншылық пен азапқа толы ортақ тарих жасалды. Қазақстандықтар ынтымағы жарасқан халық болып, бар қиындықты иық тіресе жеңді.

Ұлттық бірлікті нығайту Қазақстан үшін бүгінгі күнге дейін стратегиялық басымдық болып табылады. Қазақстан халқы Ассамблеясы жүргізіп жатқан сан қырлы жұмыстардың маңызы зор. Мемлекеттік тілді үйретіп, патриотизм мен толеранттылыққа тәрбиелейді. Бүгінгі таңда Ассамблея еліміздегі қоғамдық-саяси, әлеуметтік және экономикалық жаңғыртудың белсенді қатысушысы болып табылады.

Тату көршілікті, әртүрлі этностардың төл мәдениетін сақтау және дамыту қабілеті маңызды рөл атқарады. Жарқын мысал – Қазақстанда шығатын этникалық газеттер. Олардың қатарында республикалық басылымдар да бар: «Deutsche Allgemeine Zeitung» (неміс газеті), «Ұйғыр авазы» (ұйғыр газеті), «Ахыска» (түрік газеті), корейлік «Коре ильбо» және т.б.

«Корё ильбо» газеті Корей түбегінен тыс әлемдегі ең көне корей баспа басылымы және Қазақстандағы ең көне бұқаралық ақпарат құралдарының бірі.

Қазақстанда этникалық БАҚ-тың болуы – тарихи құбылыс. Көпұлтты халықтың бірлігінің, қазақстандық қоғамның шынайы демократиялық құндылықтарының, мемлекеттің дана да салмақты ұлтаралық саясатының көрсеткіші.



## Символ единства и благодарности

**Символично, что первый день весны является важной датой для нас – граждан Казахстана, для всех корейцев, где бы они не проживали, и для нашей газеты «Коре ильбо».**

*Александр ХАН*

Именно 1 марта в Казахстане отмечается День благодарности. Он был учрежден в 2016 году. День благодарности тесно связан с историей массовых депортаций в советские годы. В 1930-1950-х годах на территорию Казахстана были насильно переселены миллионы людей разных национальностей – корейцы, немцы, чеченцы, поляки, турки-месхетинцы и другие. Несмотря на сложные времена, казахский народ проявил невероятную доброту, принял переселенцев и помог им выжить.

Именно этот день является символом взаимной благодарности как переселенных народов к казахскому народу, так и всех граждан Казахстана друг к другу за толерантность, помощь и дружбу. День благодарности напоминает о главных человеческих ценностях – милосердии, уважении и дружбе. Он укрепляет национальное единство Казахстана, этот праздник вдохновляет быть добрее и чаще говорить простое, но очень важное слово – спасибо.

Поэтому неслучайно 1 марта является днем рождения Ассамблеи народа Казахстана. В этом году отмечается 30-летие этого уникального общественно-политического института. За три десятка лет АНК проявила себя как активный участник общественно-политической, социальной, экономической модернизации в стране.

Большую роль в поддержании атмосферы добрососедства, взаимопонимания играет возможность различных этносов сохранять и развивать родную культуру. Яркий пример – этнические газеты, издающиеся в Казахстане. В их числе республиканские издания: «Дойче альгемайне цайтунг» (немецкая газета), «Уйгур авазы» (уйгурская газета), «Ахыска» (турецкая газета), корейская «Коре ильбо» и другие.

Газета «Коре ильбо» – старейшее корейское печатное издание в мире за пределами Корейского полуострова

и одно из старейших СМИ в Казахстане.

Существование этнических СМИ в Казахстане – исторический феномен, показатель единства многонационального народа, истинных демократических ценностей казахстанского общества, мудрой и взвешенной межнациональной политики государства.

Первый номер предшественницы «Коре ильбо» – газеты «Сенбон» – вышел 1 марта 1923 года на Дальнем Востоке СССР и был посвящен четвертой годовщине Первоапрельского движения корейского народа против японских колонизаторов. Поэтому 1 марта отмечается день рождения «Коре ильбо». А само национально-освободительное движение корейского народа вступило в новый период организованной политической и вооруженной борьбы против японских захватчиков после всеобщего восстания 1 марта 1919 года. Поэтому эта дата важна для всех корейцев.

Вот такая важная дата – 1 марта!

## В Этнокультурном объединении корейцев Астаны избран новый председатель

**Важное событие для Этнокультурного объединения корейцев Астаны состоялось в столичном Доме дружбы 22 февраля – собрание правления. На повестке дня стояли два главных вопроса: отчет о проделанной работе за прошедший год и выборы нового председателя.**

*Мадина ТЕМИРХАН,  
Астана*

В зале собрались активисты корейского сообщества столицы, в том числе участники хора «Ченрю», ансамбля «Мисон», представители Делового клуба, актив АКК-networking и, конечно, ветераны общественного движения.

Особую теплую атмосферу создавало специально подготовленное к встрече слайд-шоу, демонстрирующее яркие моменты из жизни ЭКО за 35 лет существования. Это были кадры с ключевых мероприятий, запечатленные эмоции, события, люди... Каждая

фотография – напоминание о том, сколько труда, любви и энтузиазма было вложено в развитие центра.

Заместитель председателя Этнокультурного объединения корейцев Астаны Роза Ким подчеркнула:

– Я всегда ставила в приоритет и говорила ребятам, что вы никогда не должны забывать, во-первых, о корейских традициях, во-вторых, о традициях нашей казахской земли, в-третьих, учить казахский язык и, конечно, держать марку столичных жителей.

Теплые воспоминания, смех, радость от искреннего общения – всё это сделало встречу особенной. Прозвучало много слов благодарности в адрес теперь уже экс-председателя столичного корейского ЭКО Атамы Геннадьевича Хона и его заместителя Розы Михайловны Ким. Все они отметили, что благодаря сплоченности и поддержке ЭКО стало не просто организацией, а площадкой для развития, обучения и сохранения культурных ценностей.

Во второй части заседания прошли выборы нового председателя этноцентра. Единственным кандидатом на пост руководителя стал Евгений Цой. Уроженец Темиртау, последние 15 лет проживающий в Астане.

Единогласным решением Евгений Цой

был избран новым председателем ЭКО корейцев Астаны. Также была представлена его команда из 13 человек, которые займутся управлением и дальнейшим развитием организации. При этом все работающие активисты продолжают принимать участие в общественной деятельности.



## Главное дело – 35-летие корейского объединения области

**Правлением корейского этнокультурного объединения Костанайской области проведено отчётное собрание, одной из основных тем которого было празднование 35-летия образования центра корейской общины региона.**

*Федор МИН, Костанай*

Члены правления Олег Ким, Наталья Ким, Александр Когай, Радмила Ким, Татьяна Шегай, Федор Мин, а также представители культурно-делового центра, молодые предприниматели Роман Ким, Антон Ким, Павел Ли, Лариса Ким обсудили достигнутые результаты и предстоящие задачи.

Председатель корейского ЭКО Костанайской области Ульяна Ким рассказала о проделанной работе за прошедший 2024 год и о планах в связи с юбилеем. Активисты объединения в течение минувшего года принимали участие в проектах, мероприятиях, акциях областной Ассамблеи народа Казахстана, а также успешно реализовывали собственные идеи и задачи. Новогоднее представление для детей было подготовлено молодёжным крылом Корейского центра. В День корейской культуры, проводившегося во время празднования Соллаля, состоялась церемония награждения «Звезда корёсарам»: чествовали школьников, студентов за достижения в образовании, спорте, искусстве. Также в феврале был проведён уже традиционный K-POP

Festival 2024, а в августе – танцевальный конкурс K-pop.Idol.kst, собравший 20 групп из Костаная и области.

Корейское ЭКО Костанайской области активно участвовало в проведении праздников Наурыз, День единства народа Казахстана, 9 Мая, представляя не только культуру корейского народа, но и внося весомый благотворительный вклад. А во время весеннего паводка меценаты, члены объединения, оказали материальную помощь пострадавшим от стихии.

Ярким моментом лета стала организация молодежным движением корейцев Костаная однодневного лагеря «Достык сатр» для детей и подростков этнокультурных центров Костанайской АНК. В программе лагеря дружбы были игры на знакомство и сближение, веселые стартеры, квест, постановка сценок, дискотека.

Конечно же не были забыты ветераны, старейшины корейской диаспоры, которых традиционно поздравляют накануне Дня пожилого человека, отмечая добрый и щедрый осенний праздник урожая и благодарности Чусок. Концертная программа, праздничное угощение, подарки – всё в этот день для любимых бабушек и дедушек.

Олег Ким отметил, что работу объединения за прошедший год можно считать отличной, что говорит о качестве деятельности председателя.

Представители культурно-делового центра предложили расширить круг молодых бизнесменов, предпринимателей разного уровня, привлечь их к участию в жизни корейского ЭКО, в том числе и в правлении.



Далее было обсуждено празднование 35-летия образования Костанайского филиала АКК. Ульяна Ким поблагодарила всех, кто помог в организации и финансировании новогоднего праздника Соллаля и призвала активно участвовать в подготовке мероприятий в честь важной для костанайских корейцев даты.

Юбилейное торжество намечено на 26 сентября 2025 года. Его задачи – популяризация корейской культуры, сохранение традиций, обычаев, культуры языка, консолидация корейского этноса, чествование старейшин, внесших большой вклад в развитие корейского центра. В рамках большого праздничного мероприятия запланированы круглый стол «Вклад корейцев в развитие Костанайской области», награждение ветеранов и активистов, ярмарка корейских товаров, мастер-классы национальной кухни, концертная программа. Гостями

торжества обещают быть посол Южной Кореи в Казахстане, директор Корейского центра при Посольстве Южной Кореи, руководство АКК, председатель совета старейшин, артисты Государственного академического корейского театра.

Также в текущем году будут проведены выездные встречи с трудовыми коллективами в рамках Дня благодарности, состоится фестиваль четырех стихий (круглый стол, конкурс видеороликов «Как K-POP изменил мою жизнь», экологическая и оздоровительная акции), продолжит свою деятельность лагерь дружбы «Достык сатр», а танцевальный конкурс K-pop.Idol.kst выходит на уровень республиканского. Состоится уже традиционный фестиваль корейского кино. И, конечно же, ни один государственный и народный праздник не обойдется без участия коллективов корейского ЭКО Костанайской области.

## Зимний фестиваль K-POP в Павлодаре

**Ежегодно в преддверии весны Павлодар принимает кавер-группы. Вот и 22 февраля на сцене КДЦ «Шанырак» прошел яркий, можно сказать, фееричный K-pop Winter Star Festival 2025, организованный ОО «Ассоциация корейцев Павлодарской области «Somang» в рамках празднования 30-летнего юбилея АНК и 35-летия корейского этнокультурного объединения.**

*Айгерим ТУСУПБЕКОВА, Павлодар*

Открыли фестиваль под мощные звуки национальных барабанов «Самульнори», тем самым создав по-настоящему аутентичную атмосферу. Со словами приветствия выступил председатель областного РОО «Ассамблея жастары» общественный заместитель председателя АНК Павлодарской области Рамиль Смаилов.

В K-POP фестивале 2025 участвовало 14 кавер-групп из Павлодара,

Астаны и Экибастуза – всего 160 человек. Зрительный зал КДЦ «Шанырак» был переполнен – зрители стояли даже в проходах. Пришло немало родителей, были группы поддержки с яркими плакатами.

В этом году команды порадовали всех шикарными костюмами, театрализацией своих выступлений, продемонстрировали невероятную

синхронность движений, сложность хореографии в сочетании с элементами акробатики. Ведущие привлекали зрителей для участия в викторинах и танцевальных баттлах в перерывах между выступлениями.

Вне конкурсной программы выступили K-POP группы Ассоциации Somang, как организаторы фестиваля: Xplosion, Koomiho, StarLight.



В завершение мероприятия председатель ОО «Ассоциация корейцев Павлодарской области «Somang» Людмила Пак поздравила всех участников фестиваля, отметила мастерство и энергетику выступивших K-POP-групп, подчеркнув важность коммуникаций молодежи на таких масштабных площадках.

И вот под звуки праздничных фанфар компетентное жюри объявило победителей.

Группа Ritmix Dance Studio – 3-е место, диплом и сертификат на 40 000 тенге.

Группа ATD – 2-е место, диплом и сертификат на 50 000 тенге.

Группа HEEMANG CREW (Астана) – 1-е место, диплом и сертификат на 60 000 тенге.

Группа YTD получила кубок Гран-при, диплом и сертификат на 100 000 тенге.

Спонсорами K-pop-фестиваля выступили фитнес-клуб TOP STAR, магазин корейских товаров из города Аксу FROWSHOP.

# В поисках экспонатов для музея корё сарам

Окончание.  
Начало на стр. 1

Александра КИМ,  
Алматы – Уштобе – Алматы

22 февраля руководство АКНЦ и команда «Коре ильбо» выехали в Уштобе еще до восхода солнца. По дороге из окна небольшого минивена виднелись живописные горы. Поднимавшиеся все выше лучи солнца озаряли их верхушки. Отдаляясь от города, на небольших лугах встречались пасущиеся лошади, коровы и овцы. Время замедлялось. Небо становилось чище, а воздух свежее.

В Уштобе ранним субботним утром неожиданно многолюдно. На вокзал прибыл поезд. Родственников приехали встречать местные уштобинцы. Машины в ряд двигались по узкой привокзальной улице, а потом растворялись где-то вдалеке. Даже по проспекту Абая в Алматы движение в выходные дни не такое активное.

По приезде не спеша позавтракали местными блинами со сгущенкой в ближайшем кафе. Когда-то в этом здании находился видеобар, где горожане смотрели видеофильмы с участием Брюса Ли и Джеки Чана, записанные на кассеты. До места встречи решили пройти пешком через Центральный парк. В парке наткнулись на мемориал, построенный в память о жертвах массовых политических репрессий. Большая пирамида – знак родины. Исторической родины. Отделенный небольшой осколок – это люди, отрезанные от своей земли. Между ними расстояние, которое невозможно преодолеть. Мемориал неподвижен.

Нашу алматинскую делегацию встретил Владимир Леонидович Ли – председатель местного подразделения Ассоциации корейцев Казахстана. Вместе мы отправились по корейским домам в поисках музейных экспонатов.

В калитке первого дома нас уже ждал хозяин – Родион Петрович Ким. В его доме сохранился старинный пай – ножная ступка, на которой корейцы мололи рис в муку, красный перец, сухую киндзу и многое другое. По словам Родиона Петровича, пая уже почти 100 лет. Помимо пая дедушка нашел в сарае молоток для отбивания чартоги. Пара к нему где-то затерялась, поэтому он смастерил своими руками новый молоток – копию

старого. Родион Петрович с доброй улыбкой передал ценные экспонаты в будущий музей корё сарам, а руководство АКНЦ в знак благодарности вручило ему сертификат за вклад в сохранение корейского наследия и подарочную коробку с продукцией «Шин-Лайн».

У второго дома делегацию гостеприимно встретила Марта Ли. В музей хозяйка передала документы и медали своей матери Хан Ок Сун: свидетельство о том, что член луководческого звена отделения совхоза Хан Ок Сун внесена в Книгу почета за досрочное выполнение личной девятой пятилетки, медали ветерана труда и удостоверение за доблестный и самоотверженный труд в период Великой Отечественной войны. В благодарность Марте Ли также вручили сертификат и подарочный набор.

В следующем доме Александр Николаевич Пак, сын одного из создателей сорта риса «Пак-Ли» Николая Александровича Пака, передал в музей корыто для отбивания чартоги и металлическое сито для отпаривания пигодя. Во дворе дома Александра Николаевича, казалось, все было пропитано особенной корёсарамской атмосферой. Определенно точно, в его сарае еще много ценных семейных реликвий и бытовых корейских инструментов.

Немного отдохнуть и пообедать мы приехали в местное кафе «Каратал», где уже собирались активисты корейского общества пожилых людей «Но-



индан». В этот день они праздновали 23 февраля – советский День защитника отечества. Женская половина подошла к празднику креативно и поэтично – пели песни, танцевали



и много стихов слагали. Староста «Ноиндана» Валерий Анатольевич Ан рассказал, что уштобинские ноиндановцы активно участвуют в городских и региональных мероприятиях – много танцуют и поют. Для них важно быть направляющим вектором и хорошим примером для молодежи. Совсем недавно «Ноиндан» принял участие в районном конкурсе в Талдыкоркане. Танцевальный коллектив занял первое место с корейским традиционным танцем с веерами.

– Когда мы только начинали, веера делали вручную, шили ханбоки самостоятельно. Они нам служили десятилетиями и за это время успели сильно потреться. Сегодня же у нас красивые традиционные веера

поздравительной программы активисты «Ноиндана» также передали в дар музею свои памятные вещи. Наталья Цынхоновна Хегай передала ручную швейную машинку, за которой её мама всю жизнь шила одежду для своих восьмерых детей. Флора Васильевна Тё – большой корейский традиционный сосуд для приготовления соевой пасты (тяя) и засолки чимчи. Возможно, десятки лет назад его привезли из Кореи. Стенки сосуда уже покрылись трещинами, где-то видны самодельные заплатки, чтобы сок чимчи не вытекал. От таких особенностей его ценность становится лишь больше.

Стать частью праздника не входило в наши планы, это

своими глазами увидеть, насколько уштобинцы поэтичны и креативны.

После веселого застолья выехали в село Кызылжар (бывшее Дзержинское) за последними экспонатами. Подойдя к забору, мы узнали дом, в котором никогда не были. Удивительно, ведь дом, к которому подъехали, мы в прошлом году видели на большом экране Корейского театра – на показе фильма режиссера Владимира Хана и Валентины Пак «17 дней». Когда-то давно он принадлежал семье Валентины. Сейчас за нежилым домом, а точнее, его остатками, приглядывают родственники, живущие по соседству, – Александр Ногай и его тётя Раиса. В доме мы нашли настоящий клад для корё сарамдыль – куксибунтури, ручные стиральные доски, сита, утюг на углях, старинные лампы и много другое. Самое ценное нам удалось забрать. Вы обязательно увидите все экспонаты в музее. Оставим полный список вещей в секрете, но каждая из них хранит богатую историю не одной семьи, а целого этноса.

Мы не просто нашли старинные предметы – мы прикоснулись к живой истории, вплели в нити времени голоса наших предков, их труд, их надежды. Каждый экспонат – это не просто вещь, а бесценное свидетельство жизни корё сарам. Музей корё сарам – это дань уважения тем, кто прошел нелегкий путь, но сумел сохранить свою культуру, язык и традиции. Когда он откроет двери, в нем оживут не просто вещи, а судьбы и истории людей, которые продолжают жить в каждом из нас.

и красочные ханбоки, подаренные Южной Кореей. Кажется, самые красивые костюмы во всем регионе, – рассказывает Валерий Анатольевич. В завершение концертной

# Александра Цхай: не все дается легко, как кажется на первый взгляд

Двадцать лет тому назад в нашей газете вышло интервью с 16-летней девушкой, выигравшей конкурс «Мисс российская кореянка-2005». Впервые в российском конкурсе принимала участие девушка из Казахстана и сразу же выиграла первое место. Той юной красавицей была Александра Цхай, известная сейчас как художественный руководитель ансамбля «Бидульги» при Корейском театре. Спустя двадцать лет Александра снова возвращается на наши страницы, но уже в роли профессионального наставника, матери и состоявшейся женщины. Немногие знают, что она стояла у истоков создания хореографического коллектива для Театра «Астана балет» и была у истоков Казахской национальной академии хореографии. Но не все было легко и гладко, как кажется на первый взгляд.

Беседовала Диана СОН

– Александра, расскажите, с чего началась ваша творческая карьера?

– С шести лет я была артисткой ансамбля «Бидульги», но в корейскую культуру окунулась чуть раньше. В пять лет меня привели в хор к Владимиру Ильичу Шину, ныне руководителю хора «Родина», а позже я пришла в «Бидульги» к Римме Ивановне Ким, народной артистке РК. Увидев её грациозность, красоту, благородство, я решила – буду танцевать. «Бидульги» был и остается знаковым коллективом, в то время в ансамбле танцевали только маленькие девочки, нас было больше ста. Я помню, года два – два с половиной меня вообще не выпускали на сцену, потому что требования были строгими. Изучали мы основы корейского и классического танца. На уроки классического танца специально приглашали концертмейстера, с которым мы занимались у станка. Такая профессиональная подготовка в будущем помогла мне поступить в Академию искусств имени Жургенова. Хотя в то время творческие профессии, скажем так, не воспринимались серьезно и даже не приветствовались, но с поддержкой родителей я поступила на педагога-хореографа. Если бы не выбрала хореографию, то стала бы пианисткой. Я знала, что меня ждала творческая судьба. И она подарила мне великих педагогов.

– Казалось, все творчество сосредоточено в Алматы: академия, театры. Как вы оказались в Астане?

– После бакалавриата я сразу поступила в магистратуру и преподавала на неполной ставке. Параллельно успевала и поработать в нашем Корейском театре, танцевала в балетной труппе, иногда даже исполняла сольные номера. По окончании магистратуры мне поступило предложение, скорее даже поручение – образовывался новый творческий коллектив с рабочим названием «Астана балет». Они искали специалистов в области администрирования, имеющих отношение к хореографии и знакомых с творческой профессией. Меня пригласили в этот проект. Поскольку хореографическое училище находится в Алматы, а коллектив в Астане, отбор кадров мы проводили из южной столицы. Собирали девичий коллектив с очень красивой предпосылкой на национальную казахскую тему с элементами классического балета. В коллектив отбирали девушек как из Алматы, так и из Бишкека, и Ташкента. Он был образован в 2012 году, и по сей день девушка из Кыргызстана, которую мы отобрали в первый состав «Астана балета», выступает и работает ведущей солисткой.

В Астану из Алматы поехало всего три человека – это художественный руководитель, главный балетмейстер и я. Они занимались полностью

репетиционным процессом, а административная задача целиком лежала на мне. Тогда меня назначили заместителем директора «Астана балета», и было мне всего 23 года. В общем, от истоков до первых перформансов, презентации коллектива мы отработывали полностью.

Ровно через год, в 2013-м, мы презентовали первый коллектив. Танцы отбирали долго и тщательно, даже пригласили знаменитого узбекского балетмейстера Кадыра Муминова. Исходя из этого калейдоскопа национальных танцев, вырисовывался репертуар. Первый перформанс так и назывался – «Восточный калейдоскоп». Презентация прошла с большим успехом! После неё уже начали формировать гастрольный график и через пару месяцев вылетели на гастроли в Шанхай и Пекин.

Работа была на самом деле непростая. Но я фанатик своего дела. То ли это был юношеский максимализм, я не знаю. Но если бы мне сказали пройти этот путь еще раз, я бы согласилась.

На тот момент я уже училась в докторантуре и пыталась все два года совмещать работу с учебой. Но после Китая я спешно возвращалась – учеба горела.

– Вы заканчивали учебу в Алматы, что было после работы в «Астана балете»?

– В Алматы я знакомлюсь со своим будущим супругом, но меня снова приглашают в Астану, уже в другой проект. Это было открытие Казахской национальной академии хореографии: от строительства до разработки программы обучения. Как раз благодаря этому проекту я съездила в Санкт-Петербург и посетила Вагановское хореографическое училище, где познакомилась с Николаем Цискаридзе, на тот момент он был директором училища. Мы сотрудничали с ними и просили посодествовать, так сказать, рассекретить то, как учиться Питер. После командировки я полностью переехала в Астану, уверенная, что буду работать над новым проектом, но учеба была на грани. На носу была защита докторской и сердечные дела тоже не отпускали. Каждые выходные ездила в Алматы и в одну из таких поездок получила предложение руки и сердца. Тогда я решила возвращаться домой, в Алматы. Многие крутили у виска, говоря, что люди жертвуют многим ради таких больших проектов, но как бы ни было – я вышла замуж.

– Возможно, вопрос будет личным, но вы не пожалели, что оставили позади такую карьеру?

– Моя семья, будущая семья на тот момент, это был приоритет вне приоритета. Если говорить откровенно – это был мой главный проект.

Защитить диссертацию я смогла только после рождения первого ребенка, а затем вышла в декрет и полностью посвятила себя материнству. Когда я чем-то занимаюсь, то ухожу в это дело с головой,



если я мама, то у меня все домашнее, вплоть до хлеба. Материнству я посвятила 8 лет, почти столько же, сколько учебе и науке – училась подряд 9 лет. Будучи мамочкой в декрете, я начала вести свой небольшой бизнес – у меня был магазин домашнего текстиля и в целом все получалось хорошо. Но однажды в один из вечеров за беседой супруг напомнил мне, что я всегда любила танцевать. Тогда во мне посеялось зерно сомнения. Хорошего сомнения. Восемь лет в материнстве достаточно большой срок. А вообще, стоит ли возвращаться? Сколько всего позабыто, сколько нужно наверстать. Было страшно, но, как это бывает, мысль улетела, и пришло предложение из академии. Я вернулась. Вернулась и в «Бидульги» в качестве художественного руководителя, а теперь и в наш Корейский театр.

– Недавно прошла премьера «Хару» в Корейском театре. Мы слышим восторженные отклики. «Бидульги» тоже выступили впервые после стажировки в Корею, расскажите, как все прошло?

– Мы ездили на стажировку на остров Чиндо, от туда привезли танец «Покку чум». Технически танец сложный, но, конечно, очень красивый и грациозный. Исполняется с большими барабанами самульнори. Я сама испытала на себе всю технику этого танца. А 15 февраля на сцене Корейского театра у нас был дебют, мы выступали вместе с артистами театра. Зритель потрясюще принял выступление, мы получили хорошие отзывы и от преподавателей академии, и от профессиональных хореографов. А наши дети с горящими глазами ждут выступлений, не зря говорят – сцена манит.

– Какие у вас дальнейшие планы?

– Планов у нас много. Ансамбль «Бидульги» помимо театра – одно из подразделений Алматинского корейского национального центра, поэтому мы активно участвуем в городских мероприятиях. Через три года нашему коллективу исполняется 40 лет, а в следующем году у нашей народной артистки Риммы Ивановны 80-летний юбилей, к чему мы с трепетом готовимся. Также сейчас я веду административную работу в Корейском театре, занимаюсь связями с общественностью и СМИ. Позиция для меня новая, но очень интересная, и я буду стараться выполнять свою работу, как надо. В общем, нам не скучно (улыбается).

ТАМ, ГДЕ БЫЛО МАЛЕНЬКОЕ Я

## Закусывай не только килькой

Брутт КИМ, собкор «Ленин кичи»  
– «Коре ильбо» в 1978-1997 гг.

В моей собкоровской судьбе был случай, о котором до сих пор вспоминаю с невыносимым, до скрежета зубов, стыдом.

Дело было в Андижане.

В те времена и поезда, и автобусы прибывали из Ташкента в этот замечательный город либо утром, либо вечером. В общем-то, вполне рациональное расписание. Утром командированные могли прямо с перрона вокзала помчаться по нужному адресу. А вечером снимаешь номер в гостинице, высыпаешься и утром со свежими силами – в бой!

Я прибыл в Андижан утром. Накануне созвонился с соплеменником –



руководителем местного масштаба, – у которого намеревался взять интервью. Он назначил время приема: 14.00. Так что мне оставалось целых полдня, и чтобы зазря не «убивать» свое драгоценное время, решил прояснить экономическую и прочую ситуацию в городе и области.

А где это можно было сделать? Естественно, в редакции местной газеты – «Андижанской правды». В те времена почти все областные и районные газеты именовали себя «Правдами», только в Нукусе называлась иначе – «Советская Каракалпакия».

В андижанской газете работал корреспондентом Игорь Ионов, с которым

я познакомился в одной из прежних командировок. Ничего корейского в его внешности не было, хотя мать у него была кореянкай. Тем не менее он симпатизировал мне и нашей «Ленин кичи». Эти симпатии выразились сразу, не успел я переступить порог его кабинета: «Старина, надо отметить встречу!» Мои робкие возражения, мол, у меня предстоит важное интервью, были отмечены отправкой гонца «за бутылочкой винца» и успокоительной фразой Игоря: «Не заморачивайся, если что, поможем сварганить любое интервью».

Вскоре был накрыт импровизированный стол: бутылка не совсем прохладительного напитка, килька в томатном соусе. Рабочий день начался...

Вернувшись домой в Ташкент, я вынул из дорожной сумки листы серой газетной бумаги, которая многие годы служила мне верным средством сбора и передачи информации в головную редакцию. Разбирая листки, я не без удивления обнаружил на них каракули, отдаленно напоминавшие клинописи шумеров, записанные не самым старательным учащимся начальных классов.

Воспоминания о симпатиях андижанских журналистов вогнали меня в краску и повергли в ужас. В то утро Игорь и сотоварищи все-таки повысили мне настроение до уровня «по колено», и я, ничуть не сомневаясь в своих способностях, в назначенный час поехал на интервью.

Трудно сказать, что испытывал в отношении меня глава учреждения, в кабинете которого вскоре я оказался. Только помню, он улыбнулся, мол, ничего страшного, с кем не бывает. И я сделал единственное, что должен был сделать в этой ситуации: позвонил ему по возвращении домой, извинился и заверил, что статья в любом случае будет опубликована. Пришлось приложить максимальные усилия, чтобы сдержать свое слово. С тех пор прошли целые десятилетия. Мир кардинально изменился. Однако чувства, которые я испытывал тогда, не покидают меня до сих пор.

Мораль: если что, закусывай, и не только килькой. И вообще употребление алкоголя вредно для здоровья, физического и, что еще хуже, морального.

## ТРАДИЦИОННЫЕ корейские и казахские игры



Традиционные игры, как один из элементов национальной культуры, имея многовековую историю, до сих пор остаются популярными на Корейском полуострове. Многие из этих игр – следствие различных ритуалов и верований. Интересно, как похожи между собой некоторые традиционные корейские и казахские игры. Об этом расскажем в статье.

Игра писокчхиги (비석치기). Два человека или две команды ставят каменные плитки, известные как «макча» или «манг», в ряд и пытаются камнями сбить плитки соперников. В случае если манг падает, игрок продолжает ход, если же промахивается – ход переходит к сопернику. Победу одержат те, кто справится быстрее. В процессе необходима концентрация, баланс и гибкость. Писокчхиги получила большую популярность за пределами Кореи после выхода драмы «Игра в кальмара».

Корейская писокчхиги очень похожа на казахскую игру в асыки, с той лишь разницей, что вместо мангов игроки расставляют асыки – бараньи суставы. Суть заключается в том, чтобы выбить алычки и забрать себе. Тот, кто соберет больше асыков, станет победителем.

Казахская традиционная игра бес тас (пять камней) имеет сходство с корейской конги нори (공기놀이). В казахской игре игроку необходимо подбросить пять камней вверх и постараться их поймать. Выигрывает тот, кто поймал большее количество. Играя в конги нори, на столе раскладывают пять шариков, которые называются «конгитдолль». Подкидывая один конгитдолль, игрок должен успеть поднять со стола другой шарик. Далее подкинуть два и успеть взять еще один. Игра закончится тогда, когда игрок сможет подкинуть и поймать все пять шариков. Обе игры носят не только развлекательный характер, но и тренируют смекалку и концентрацию.

Согласно истории, в традиционную игру чегичхаги играл еще народ когуре. Она пришла на Корейский полуостров из китайских земель и называлась чхукгук (축국). Во времена раннего Чосона игра приобрела название схожее с современным – тэги (더기).

Для игры в чегичхаги использовали обычный мяч, но позже корейцы стали применять монеты с отверстием в середине и лист бумаги ручной работы (한지). Этот атрибут получил название «чеги» (제기). Для его изготовления на середину листа клали монету и складывали бумагу пополам несколько раз, после чего делали отверстие в листе и каждый его конец протягивали через полученное отверстие. В завершение концы раскрывали и рвали на мелкие пряди. Сегодня вместо монет используют крышки от бутылок или утяжеленный пластик. Чеги подбрасывают и отбивают ногой в воздухе. Игрок с наибольшим количеством ударов считается победившим.

В Казахстане (и других среднеазиатских странах) существует аналогичная игра – лянга. Достоверное происхождение игры неизвестно. Например, есть мнение, что игра пришла на казахские земли из Китая. Название созвучно китайскому слову jianzi, что в переводе означает «хромой». Некоторые считают, что слово произошло от персидского lang, имеющее схожее значение с китайским jianzi. После долгой игры участники начинают прихрамывать, что объясняет происхождение названия. Вместо чеги в лянге используется воланчик, изготовленный из лоскутка овечьей или козьей шкуры и пластинки свинца.

Сходство в традиционных играх корейской и казахской культур говорит о взаимосвязи между двумя народами, которые гораздо ближе друг другу, чем может показаться на первый взгляд.

## ИДИОМА

### 동네북 (доннэ-бук/ dong-ne-buk)

Буквальное значение: районный барабан.

Когда используется: кого часто дразнят; кого часто в чем-то обвиняют.

동네북 буквально означает «районный барабан», что не имеет никакого смысла, если только вы не говорите о музыкальном инструменте, в который может бить любой и каждый в округе. Идиоматически 동네북 – это выражение, описывающее человека, которого, образно говоря, бьют все; человека, который является легкой мишенью, кого часто дразнят многие люди или которого постоянно обвиняют в разных вещах. Аналогично английскому идиоматическому использованию фразы «этот человек – половик» (that person is a doormat) или слов «козел отпущения» (scapegoat). В русском эквиваленте близко к «груше для битья».

A: 사장님은 항상 저한테만 뭐라고 해요.  
B: 그러게요. 이번에는 수진 씨 잘못도 아닌데요.  
A: 제가 동네북이에요.

– Шеф вечно ругает меня.  
– Не говори. Но в этот раз не было твоей вины, Суджин.  
– Да я просто груша для битья.

A: 경희 씨 왜 또 울어요?  
B: 과장님이 별 것도 아닌 거 가지고 또 혼냈어요.  
A: 또요? 왜요?  
B: 부장님한테 혼나고 괜히 경희 씨한테 화풀이 하는 거죠.  
A: 아휴... 경희 씨가 동네북이네.

– Почему Кён Хи снова плачет?  
– Начальник не из-за чего отругал её.  
– Опять?! За что?  
– Его отругал шеф, а он оторвался на Кён Хи...  
– М-да.. Она для него, как груша для битья.



### 3월 1일, 감사와 공존의 의미

봄의 첫날이 우리 카자흐스탄 국민들, 전 세계 각지에 거주하는 모든 한인들, 그리고 우리 신문 『고려일보』에 있어 중요한 의미를 지닌다는 것은 매우 의미가 깊습니다. 3월1일, 카자흐스탄에서는 '감사의 날'이 기념됩니다. 이 날은 2016년 공식적으로 제정되었으며, 소련 시절 대규모 강제 이주와 깊이 연결되어 있습니다.

1930~1950년대, 수백만 명의 사람들이 강제 이주를 당해 카자흐스탄으로 보내졌습니다. 고려인, 독일인, 체첸인, 폴란드인, 메스헤트 터키인 등 수많은 민족이 낯선 땅에서 생존해야 했습니다. 그 어려운 시기, 카자흐 민족은 이들을 따뜻하게 맞아주었고, 함께 살아갈 수 있도록 도왔습니다.

바로 이 날은 강제 이주된 민족들이 카자흐 민족에게 감사를 전하는 날일 뿐만 아니라, 카자흐스탄 모든 국민들이 서로에게 관용과 도움, 우정을 나누며 감사하는 날이기도 합니다. 감사의 날은 자비, 존중, 우정이라는 인간의 가장 중요한 가치를 상기시키며, 우리나라 민족적 단결을 더욱 강화합니다. 이날은 또한 우리가 서로에게 더욱 따뜻한 마음을 가지고 "감사합니다" 라는 짧지만 의미 있는 말을 더 자주 전할 수 있도록 영감을 주는 날입니다.

따라서 3월1일이 카자흐스탄 민족회의 (APK)의 창립 기념일인 것은 결코 우연이 아닙니다. 올해는 이 기관이 창립 30주년을 맞는 해입니다. 지난 30년 동안 APK는 카자흐스탄의 사회·경제·정치적 발전에 중요한 역할을 해왔으며, 다양한 민족이 각자의 문화를 보존하면서도 하나로 어우러질 수 있는 환경을 조성하는 데 앞장서 왔습니다. 그 대표적인 사례가 카자흐스탄에서 발행되는 다민족 신문들입니다.

- 『도이체 알게마이네 차이퉁(Deutsche Allgemeine Zeitung)』 (독일어 신문)
- 『위구르 아와지(Уйгур авази)』 (위구르어 신문)
- 『아흐스카(Akhyska)』 (터키-메스헤트 신문)
- 그리고 한글 신문 『고려일보』 등입니다.

『고려일보』는 한반도 밖에서 가장 오래된 한글 신문이자 카자흐스탄에서 가장 오래된 언론 매체 중 하나입니다.

카자흐스탄에서 다양한 민족 언론이 존재한다는 것 자체가 하나의 역사적 현상이며, 이는 카자흐스탄 사회의 포용성과 성숙한 다문화 정책을 보여주는 상징적인 사례라 할 수 있습니다.

특히 『고려일보』의 뿌리는 1923년3월1일, 소련 극동 지역에서 창간된 『선봉』 신문으로 거슬러 올라갑니다. 당시 『선봉』은 일본 식민지배에 저항한 '3·1운동' 4주년을 기념하며 창간되었습니다. 그렇기에 3월1일은 『고려일보』의 '생일'이기도 합니다.

또한, 1919년 3·1운동 이후, 한반도의 독립운동은 새로운 조직적·군사적 투쟁 단계로 접어들었으며, 이는 한민족 사이에서 매우 중요한 전환점이 되었습니다.

이처럼 3월1일은 역사적으로도, 현재에도 중요한 의미를 가진 날입니다!



### 우원식 국회의장, 고려인 학생·청년 국회 초청 강연...» 고려인의 삶 기억하는 것이 대한민국 역사를 완성하는 일»

우원식 국회의장은 2월 25일 오전 국내에 거주 중인 고려인 학생·청년 130명을 국회로 초청해 '홍범도 장군과 고려인 동포의 미래'라는 주제로 강연을 열었다. 이날 강연은 다가오는 삼일절을 맞아 고려인의 삶과 독립운동가의 정신을 기리고자 열린 것으로 국회 본청 참관, 의장 주최 오찬, 국회박물관 관람도 함께 진행됐다.



우원식 국회의장은 2월 25일 오전 국내에 거주 중인 고려인 학생·청년 130명을 국회로 초청해 '홍범도 장군과 고려인 동포의 미래'라는 주제로 강연을 열었다. 사진제공=국회의장 공보수석실

우 의장은 «홍범도 장군 서거 78년 만인 지난 2021년 광복절, 홍 장군의 유해가 공군 전투기 여섯 대의 엄호를 받으며 대한민국 영공으로 봉환되던 모습에 많은 국민들이 감동을 받았다»라며 «고려인 사회의 정신적 지주이자 구심점이었던 홍범도 장군의 유해를 고국으로 모셔 올 수 있도록 고려인 사회가 마음을 열고 동의해 준 것에 감사드린다»라고 말했다.

이어 «홍범도 장군을 비롯한 고려인들은 2차 세계대전 발발과 함께 러시아 연해주에서 중앙아시아로 강제 이주되면서 아픔의 역사가 시작되었다»라며 «저의 외조부인 독립운동가 김한 선생도 강제 이주에 맞서 싸운 고려인이기에 저 역시 고려인의 후손이다»라고 덧붙였다.

우 의장은 김한 선생과 함께 활동했던 많은 고려인 독립운동가와 홍범도 장군의 삶, 봉오동·청산리 대첩의 활약상을 강조하면서 홍 장군 유해봉환을 계기로 추진된 카자흐스탄 크즐오르다 대학교의 교류 프로그램 등 고려인에 대한 지원 사업에 대해서도 자세하게 설명했다.

아울러 «고려인들은 강제 이주라는 상황에도 근면함과 성실함으로 여러 방면에서 활약하면서 한민족의 정체성을 잃지 않았다»라며 «홍범도 장군의 역사와 자랑스러운 고려인의 삶을 기억하고 기록하는 것이 대한민국의 역사를 완성하는 일이라고 생각한다»라고 강조하면서 고려인들의 지위 향상과 권리 보호를 위한 아낌없는 지원을 약속했다.

이날 강연에는 홍범도장군기념사업회 박홍근 이사장, 한동건 사무총장, 대한고려인협회 정영순 회장 등이 함께했다.

한편, 대한민국 국회는 제106주년 삼일절을 맞아 2월 24일부터 3월 2일까지 국회의사당 본관에 대형 진관사 태극기 현수막을 게시한다. 이는 3·1운동이 일어나고 대한민국임시정부가 수립된 1919년 기미년에 제작된 것으로 추정되는 진관사 태극기를 원형으로 했으며, 국회에 이 태극기가 걸린 것은 이번이 처음이다. 진관사 태극기는 2009년 발견되어 2021년 국가지정문화재 보물로 지정되었으며 일장기 위에 그려진 태극기로 일장기 거부와 독립운동 정신을 상징한다.

우 의장은 이번 한 주 동안 광복회 창립 60주년 기념식 참석하고, 독립운동가 후손 초청 오찬 등 선열들의 희생과 헌신을 기리는 다양한 행사를 추진할 예정이다.

출처 : 에브리뉴스

### 문화

### 서울시향, 내달 카자흐스탄서 고려인 위한 특별공연

재단 설립 20주년·창단 80주년 기념...»고향에 대한 향수 달래길»

서울시립교향악단은 다음 달 5~6일 카자흐스탄 국립 아카데미 고려극장에서 고려인 재외동포를 위한 특별공연을 개최한다고 24일 밝혔다.

이번 특별공연은 서울시향의 재단법인 설립 20주년과 창단 80주년을 기념하는 무대다.

공연장인 고려극장은 1937년 고려인 강제 이주 정책에 의해 카자흐스탄으로 이주한 고려인을 대표하는 장소로, 2016년 카자흐스탄 정부에 의해 '국립 아카데미 극장'으로 승격됐다.

서울시향 제1바이올린 한지연 수석은 필두로 한 실내악 팀 11명이 다양한 음악가의 곡을 들려준다.

첫 곡으로는 카자흐스탄 국민 시인 아바이 쿠난바이올리 탄생 180주년을 축하하고자 화려하고 경쾌한 선율이 특징인 모차르트의 '디베르티멘토'를 선정했다.

카자흐스탄을 대표하는 작곡가 예르케시 샤키예프와 마나르베크 예르자노프의 작품들도 선보인다.

이와 함께 비발디 협주곡 '사계' 중 '봄', 차이콥스키 '현을 위한 세레나데' 등을 연주한다.

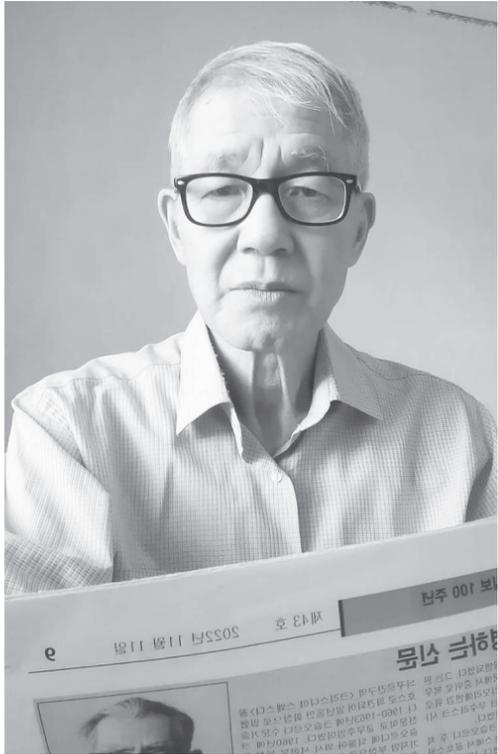
서울시향은 이번 공연을 시작으로 중앙아시아 지역과 문화예술 교류를 확대해나갈 계획이다.

정재왕 서울시향 대표이사는 «한민족 문화와 역사적 가치가 높은 고려극장에서 클래식 연주를 선보이게 돼 매우 기쁘다»며 «고려인 동포 여러분이 클래식 음악을 통해 고향에 대한 향수와 그리움을 달래는 자리가 되길 바란다»고 말했다.

출처: 연합뉴스

# 모국어에 대한 애착심을 품고

나는 카자흐스탄의 타라스 (이전 명 잠빌) 시에서 거주하는 최 왈레리 콘스탄티노비치가 자습으로 번역활동을 한다는 이야기를 우연히 들었다. 나 자신이 일생을 방송기자, 신문기자 그리고 최근 20년간은 <고려일보> 한글판 주필로 근무하였기에 번역에 몸담고 있다는 분이 나의 관심을 불러일으키지 않을 수 없었다. 이것이 그저 나의 호기심만이 아니었다. 번역을 하려면 얼마



나 끈기있고 인내성이 있어야 하는가도 잘 알고 있다. 때문에 왈레리 콘스탄티노비치를 좀 더 자세히 알고 싶었다.

최 왈레리 콘스탄티노비치는 타스켄트 주 상-치르치크 구역 이이크부락에서 1947년에 태어났다. 그가 세 살 되었을 때 부모들은 <뿔릿웃젤> 폴호스로 이주하여 왔다. 이 때에 이르러 부모들이 이혼하고 어머니가 재혼했지만 이붓아버지가 왈레리에게 친자식처럼 대했으니 아무런 차별을 느끼지 않았다.

왈레리는 중학을 필하고 잠빌 수력토지 개량 건설대학에 입학하여 공학기사의 졸업증을 받아주었다. 최 왈레리 콘스탄티노비치는 대학 졸업 후 여러 설계기관에서 근무하면서 사회건물, 주택, 수력기술 시설물들을 설계함으로써 정든 고향도시에 좋은 흔적을 남겨놓았다...

**-왈레리 콘스탄티노비치, 모국어는 어디에서 배웠습니까?**

-우선 학교에서 우즈베크어 대신 조리어를 배웠고요. <뿔릿웃젤> 폴호스와 그 주위에 있는 <쁘라우다>, <레닌스끼 뿌찌>, <세웨르니 마야크> 기타 폴호스들에는 다수로 고려인들이 거주하였기에 모두 고려말을 했습니다. 나 역시 18세까지 고려말을 했지요. 다른 민족 아이들도 고려말을 제법 했고요. 그 애들이 러시아 말을 할때면 고려말 악센트가 들리곤 했습니다. <뿔릿웃젤> 폴호스에 대해 몇마디 하겠습니다. 아시다시피 황만금 회장님이 지도한 이 목화재배 폴호스가 우즈베크스탄에서만이 아니라 그 경외에서도 명성을 떨쳤지요. 그 당시 소련 공산당 중앙위원회 총비서 흐루쇼프, 첫 우주비행사 유리 가가린, 올림픽 선수 라리사 라티나, <뿔라르나야 스왈스다> 폴호스 회장 김병하, 베트남 대통령 호시민, 사회주의 노력영웅 옥수수재배업자 리 류보위, 체조 올림픽 챔피언 김 넬리 등 수많은 유명 인사들이 우리 폴호스를 방문했습니다...

최 왈레리 콘스탄티노비치는 고려인들이 이렇게 높은 노력적 고봉에 올라섰으며 그중 몇몇과는 직접 알고 지낸것을 자랑으

로 여기고 있다.

왈레리 콘스탄티노비치는 조선민주주의 인민공화국에서 국제주의 의무를 실행하고 돌아온 고려인들도 알고 있다. 60년대에 평양에서 동력기사로 일한 강 안드레이 세묘노비치는 그의 삼촌이다. 그리고 역시 조선민주주의인민공화국에서 복무한 해군소장 리세호는 왈레리 콘스탄티노비츠와 한 거리에서 살았으며 그의 아들 찌모샤는 동창생이었다. 리세호는 아주 겸손한 분이였으며 폴호스에서 구락부 사업을 맡아하였다.

**-왈레리 콘스탄티노비치, 이제는 내가 가장 관심을 두는 질문에 답을 듣고 싶은데요, 번역을 해 보려는 생각이 언제 들었으며 어떻게 시작했습니까?**

-솔직히 말해서 저의 번역 수준은 낮은 편입니다. 원래 제가 어릴때부터 책읽기를 좋아했거든요, 특히 러시아, 유럽, 미국 고전작품 말입니다. 일본작가 아쿠타가와와 단편소설 <소리>가 마음에 들었습니다. 재미동포들과 일본인들에 대한 이 책을 선물로 받았습니다. 내가 가지게 된 모국어로 된 둘째 책은 <시월의 해빛> 선집입니다. 나는 이 책을 시장에서 샀는데 이것은 소련에 사는 고려인 작가들 (20 - 70년대)의 작품을 담은 것이었습니다. 최근 년간에는 인터넷에서 번역 참고서 (google)도 찾을 수 있고 또 조.러 사전을 이용하면서 번역을 해 보고 싶은 생각이 들었습니다. <소리> 선집에서 <미스터 미우라>, <시월의 해빛>에서는 <뉘시터>를 선택했습니다. 진짜 번역을 시작해 보니 번역이 얼마나 힘든 일인가를 느꼈습니다. 경험과 모국어 수준이 부족한 것은 물론이었지요. 그러나 한편으로는 이것이 지식의 시야를 넓히는 것은 물론 흥미있는 일이라는 것도 확신하게 되었습니다. 그동안 모국어 습득하기에 더 열심히 하지 않은 것이 후회가 되기도 합니다. 나이가 들어가면서 모국어의 의의를 더 깊이 인식하게 됩니다.

**-일단 시작을 했으니 계속하십시오, 차츰차츰 번역술도 늘어갈 것입니다. <고려일보>를 구독하시지요? 주로 어떤 기사에 주목을 돌리시나요?**

-예, 근 30년을 받아봅니다. 고려인들의 생활에 대한 기사를 우선 찾아봅니다. 그리고 분단된 조국은 우리 모두의 가슴을 아프게 하는 비극입니다. 한 때 <고려일보>에 <통일은 불가피하다>라는 표제하에 한국어와 러시아어로 기사들이 정기적으로 실렸습니다. 나는 그 기사들을 빼놓지 않고 읽었습니다.

**-왈레리 콘스탄티노비치, 가족들에 대해 좀 이야기해 주십시오.**

-저의 아내 방 스웨틀라나 블라지미로브나는 직업이 의사입니다. 지금은 은퇴중입니다. 자식이 딸과 아들이고, 손군이 넷입니다.

**-왈레리 콘스탄티노비치, 앞으로 번역 창작사업을 계속할 계획입니까?**

-아닙니다, 다른 일이 있습니다. 박넬라 세르게예브나 교수님을 아시겠지요? 그 분이 저에게 언어에 대한 책 두 권을 선사했습니다. 그 책을 열심히 읽어보고요 또 목사님께서 선물로 받은 한국사와 성서도 짬짬이 읽을 계획입니다.

**-왈레리 콘스탄티노비치가 소원하는 바가 있다면?**

-우리 지구촌의 이곳 저곳에서 포성이 터지고 아이들의 울음소리가 들리는 오늘날 맑은 하늘 아래에서 어린이들이 행복하게 살 것을 원하며 분단된 조국이 속히 통일되어 주민들이 남북을 자유롭게 드나드는 모습을 보고 싶습니다.

**-감사합니다!**

남경자

# 사라지지 않는 사랑: 나와 한국어의 관계

만약 한국어가 사람이었다면, 나는 첫눈에 사랑에 빠진 연인을 만난 듯했을 것입니다.

어린 시절 나는 한국도, 한국어를 쓰는 친척도 없는 환경에서 자랐습니다. 학교에서 나만 유일한 고려인이었고, 친한 친구도 없었습니다. 어디에도 속하지 못한 듯한 기분이었습니다.

나는 안전함을 느낄 수 있는 공간이 필요했고 그 공간을 언어에서 찾았습니다. 우연히 유튜브에서 작은 채널을 발견하고 한글을 배우기 시작했습니다. 마치 첫사랑처럼, 새로운 단어 하나하나가 음악처럼 들렸고, 문법 규칙조차도 장애물이 아니라 비밀스러운 문을 여는 열쇠처럼 느껴졌습니다.

그 당시 한국 문화는 지금처럼 세계적으로 인기가 많지 않았고, 우리 학교에서는 K-POP을 좋아하는 사람들을 조롱하는 분위기가 있었습니다. 한국의 경제 수준이나 인프라, 교육 수준에 대해서도 몰랐습니다. 그래서 나에게 한국어는 단순한 관심사가 아니었습니다. 그것은 나를 찾아가는 과정이었고, 나 자신을 이해하게 해준 언어였습니다.

하지만 모든 사랑 이야기처럼 '허니문' 기간이 영원할 수는 없었습니다. 한글을 외우고 단어 몇백 개를 암기하는 것과 실제로 그 언어로 사고하고 말하는 것은 완전히 다른 일이었습니다. 마치 연애에서 첫 설렘이 지나가고, 관계를 유지하려면 노력과 이해가 필요하다는 것을 깨닫는 순간과 같았습니다. 나는 음악을 하고 있었고, 학교 생활도 바빠지면서 한국어는 잠시 뒷전이 되었습니다. 하지만 진짜 사랑은 쉽게 사라지지 않는 법입니다. 나는 다시 돌아왔고, 이번에는 이전과는 다른 방식으로 한국어를 바라보았습니다. 언어를 배우는 것은 단순히 단어와 문법을 외우는 것이 아니라, 나에게 맞는 학습 방법을 찾고, 체계를 세우는 과정임을 알게 되었습니다.

언어는 연애와 같습니다. 단순히 "사랑해"라고 말하는 것만으로는 부족합니다. 지속적인 관심과 노력이 필요합니다. 누구의 격려를 기다리는 것이 아니라, 스스로 동기를 찾아야 합니다.

어학당에 갈 돈이 없다고 포기하는 대신, 나는 오히려 어학당에 다니는 학생들보다 더 잘할 거라고 결심했습니다. 경제적인 어려움 속에서도 나는 스스로 최고의 선생님이 되기로 했습니다. 직접 학습 방법을 만들고, 목표를 설정하고, 발음을 연습했습니다. 중학교 1학년 때, 나는 유튜브 영상을 보며 한국어 원어민의 말을 듣고 그대로 따라 하는 연습을 시작했습니다. 원어민의 리듬과 억양을 최대한 흉내 내려 했습니다. 나중에야 이것이 '쉐도잉' (Shadowing)이라는 유명한 학습법이라는 걸 알게 되었지만, 당시에는 내가 직접 개발한 방법이라고 생각했습니다.

고등학교를 졸업한 후 처음으로 TOPIK 시험을 치렀고, 6급을 받았습니다.

충격이었습니다. 내 실력이 어느 정도인지조차 가늠하지 못했던 나는 이 결과가 믿기지 않았습니다. 하지만 점수보다 더 중요한 것은, 내가 사랑과 끈기로 이룬 성과라는 사실이었습니다. 우리 학교에서 많은 학생들이 내게 묻습니다:

"어떤 교과서를 사용했나요? 어느 어학당에서 공부했나요?"

하지만 나는 늘 대답합니다. 교과서도, 어학당도 중요하지 않다고. 언어는 인터넷 사이트, 영화, 노래, 심지어 K-뷰티 제품 라벨을 통해서도 배울 수 있다고요. 하지만 사람들은 그 말을 믿지 않습니다.

또 많은 사람들이 이렇게 말 합니다:

"나는 아무리 열심히 공부해도 실력이 늘지 않아요." 하지만 '열심히'라는 말의 의미는 사람마다 다르게 받아들여지는 것 같습니다.

나는 처음 TOPIK 시험 준비를 했을 때, 2주 동안 오직 시험 공부만 했습니다. 아침 8시부터 밤 10시까지 하루 종일 공부했고, 핸드폰을 사용하지 않았으며, 밥을 먹고 잠을 제외하고는 모든 시간을 한국어에 쏟았습니다. 그만큼 나는 한국어를 단순한 공부가 아니라, 나의 일부로 받아들이고자 했습니다.

어릴 적 나는 남들과 다르다는 이유로 어디에도 속할 수 없을 것만 같았습니다. 하지만 한국어는 나를 있는 그대로 받아주었습니다. 현실에서는 조롱과 외로움이 있었지만, 한국어 속에서는 따뜻함과 이해가 있었습니다.

나는 한때 글자 속에서 피난처를 찾던 소녀였습니다. 하지만 이제는 한국어 속에서 나만의 세계를 만들어가는 사람이 되었습니다. 그리고 이것이야말로 가장 큰 승리입니다. 점수도, 자격증도 아닌, 내가 진정으로 나일 수 있는 공간을 찾았다는 사실 말입니다.

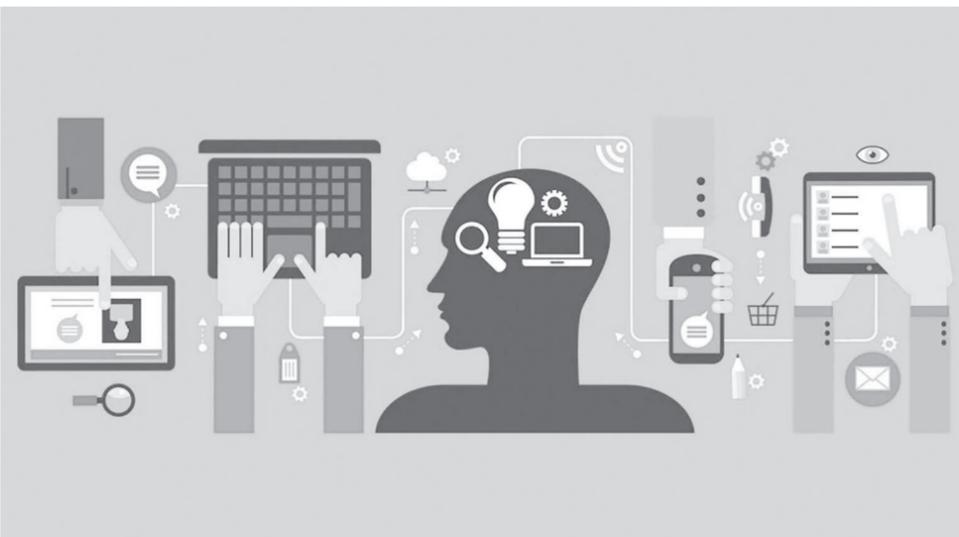


최야나

# 바야흐로 인공지능·디지털 시대... 전국민의 '디지털 이용 역량' 강화에 나선 정부

## '각종 사이버 범죄와 인터넷 중독 등의 위협으로부터 국민을 보호하는 것이 최우선 목표'

지난 21일 카자흐스탄 공화국 집권여당인 아마나트(Amanat)의 아스타나 소재 중앙당사에서는 카자흐스탄 국민의 '디지털 리터러시(Digital literacy, 디지털 시대를 살아가는 현대인들이 필수적으로 갖추어야 하는 '디지털 자원 활용 역량'을 지칭하는 용어) 능력 강화와 사이버 안보 구축을 목적으로 한 공익 프로젝트 <치프를릭 코감(Цифрлық қоғам, '디지털 사회')>의 출범을 알리는 발표회 겸 공청회가 열렸다. 본 행사에는 프로젝트를 주관하는 아마나트당 관계자들을 비롯하여 및 마질리스 의원들과 카자흐스탄 디지털개발혁신항공우주산업부 관계자들, 국내 IT업계 종사자들이 참석하여 다양한 정보와 의견을 교환했다.



이 안전하게 사용할 수 있도록 '디지털 위생'이라는 개념에 대한 교육을 실시하는 것까지도 포함한다"고 지적하며 "다행히 우리나라에는 이미 이 같은 취지로 관련 프로젝트를 개별적으로 진행해온 여러 IT 기업들이 있다. 그리고 바로 이들의 이러한 노력을 하나로 모아 그 공익성을 극대화하기 위해 우리 아마나트당에서 '치프를릭 코감' 프로젝트를 추진하게 된 것"이라고 밝혔다.

또다른 연설자로 참석한 다울렛 카리벡 아마나트당 사무국장은 "그동안 카자흐스탄이 디지털화 부문에서 괄목할만한 성과를 이룩한 것은 사실이지만, 다른 한편으로 우리 사회는 공동대응을 필요로 하는 새로운 심각한 위기에 직면하게 되었다"고 지적하면서 "카심조마르트 토카예프 대통령께서는 얼마 전 진행되었던 국무회의에서 아직 우리 정부는 인터넷 사기 등 각종 사이버 범죄로부터 국민을 보호하기 위한 대응 마련과 관련하여 충분한 노력을 기울이지 않고 있다고 지적하신 바 있다. 디지털 시대가 도래한 만큼 이제 우리는 일상 생활권 내에서 디지털 기술의 사용을 피할 수 없게 되었다. 특히 첨단 디지털 기술을 단순히 습득하는 것에 그치지 않고 이를 분별력 있게, 그리고 안전하게 사용하는 방법을 배워야만 하는 상황에 놓이게 되었다. 이에 우리 아마나트당은 우리 국민의 '디지털 문해력' 향상과 안전한 인터넷 사용 능력을 갖추 수 있도록 돕기 위한 취지로 '치프를릭 코감'이라 명명된 본 프로젝트를 시범 도입하게 되었다"고 프로젝트 추진 배경에 대해 설명했다.

### 추후 일정기간 시범 운영될 공익 프로젝트 '치프를릭 코감(디지털 사회)'의 시행 대상 및 범위

유니세프(유엔아동기금)가 발표한 자료에 따르면 오늘날 카자흐스탄 어린이 인구 중 46%가 5~8세 사이에 인터넷을 사용하기 시작하며, 그 중 37%는 자유 시간의 대부분을 온라인 활동에 소비하는 것으로 나타났다. 이러한 아동 인구의 인터넷 중독 문제를 해결하기 위해 프로젝트 '치프를릭 코감'의 일환으로 우선 어린이들과 연금 수령자들을 대상으로 하는 인터넷·스마트폰 중독 예방교육 실시와 더불어 부모집단을 위한 다양한 세미나가 진행될 예정이며, 이 밖에도 전국

항상 교육센터들을 열어 운영할 계획"이라고 밝혔다.

### '치프를릭 코감'의 보완 위해서는 '이것' 필요... IT 업계 종사자들 및 전문가들의 다양한 의견

'치프를릭 코감' 프로젝트를 개발한 이들 외에 행사에 참석한 업계 전문가 및 관계자들은 향후 본 프로젝트의 보완과 관련하여 다양한 건의와 의견을 제시하기도 했다.

루슬란 압디칼리코프 디지털 개발, 혁신 및 항공우주 산업부 산하 정보보안위원회 위원장은 근래 명의도용 등을 통해 빈번히 이루어지는 대출사기 문제를 거론하며 "개인이 임의로 신용대출 서비스 접근 여부를 일시 차단할 수 있는 기능을 도입하고 개인정보에 대한 접근 제어 기능 또한 강화할 수 있는 환경을 구축할 필요가 있다"고 말하면서 "이와 관련한 대국민 교육에도 각별한 노력을 기울여야 한다"고 강조했다.

보안시스템 개발업체인 'State Technical Service'의 울룩벡 샴볼로프 부대표는 각종 모바일기기에 자녀보호 기능을 의무적으로 탑재하도록 하고 SNS상에도 안전·안심 기능을 강화하는 방안을 건의하며 "자녀들의 디지털 이용 환경을 관리하는 것은 매우 중요하다. 부모들이 단 한번이라도 '자녀들의 시선'으로 인터넷에 접속해 본다면 얼마나 위험한 콘텐츠들이 온라인 곳곳에 도사리고 있는지 깨닫게 될 것"이라고 지적했다.

이 밖에도 행사에 참석한 여러 IT업체 대표들을 비롯한 업계 관계자들 사이에서는 노인들을 타겟으로 삼아 자행되는 인터넷 사기 방지를 위해 예방 안내 정보를 담은 온라인 배너 게시 캠페인에 대한 건의, 심리 조작을 통해 이루어지는 사이버 공격에 대비하는 교육 실시의 필요성에 대한 의견, 국내 인터넷 사용자들

모든 학교들에서도 '사이버 안전'을 의무 교과에 포함시켜 관련 교육이 실시될 방침이다. 이외에도 인터넷 사기 등 사이버 범죄에 있어 취약계층인 장애인 및 노년층을 위한 관련 피해 예방 교육 프로그램들이 진행될 예정이다.

### 디지털법 및 인공지능법 마련을 위한 작업도 진행중

아마나트당과 마질리스 의원들은 이 밖에 현재 한창 진행중에 있는 디지털 및 인공지능 관련 법안의 수립 작업에도 박차를 가하고 있다. 본 프로젝트의 책임을 맡고 있는 예카테리나 스미실라예바 마질리스 의원은 "해당 법안들은 추후 카자흐스탄 내 디지털 기술의 규제 위한 기반이 될 것이며, 이를 중심으로 향후 국내 디지털 기술의 발전과 국민의 권익 보호 간 균형을 잡아갈 방침"이라고 귀띔하며 "우리가 고안한 '치프를릭 코감' 프로젝트는 국민 한 사람 한 사람이 안심하고 첨단 디지털 기술을 이용할 수 있는 환경을 조성하는 것을 목표로 한다. 사람들이 주체적으로



스스로의 개인정보를 보호하고 디지털 자원을 적절하게 활용하는 방법을 배울 수 있도록 하여 어린이부터 청소년, 노년층에 이르기까지 국민 모두가 인터넷 공간을 제약 없고도 안전하게 이용할 수 있게 하는 것"이라고 설명했다. 그러면서 그녀는 "당분간 시범 운영 형태로 시행될 본 프로젝트의 일환으로 우선 학부모들을 대상으로 하는 세미나와 일명 '실버 리그(Серебряная лига)'로 이름 붙여진 노년층 대상 디지털 이용 역량

스스로가 개인정보 관리에 태만한 실태에 대한 지적 등 다양한 문제점들과 해결 방안에 대한 논의가 오고 갔다.

한편 아마나트당 측은 기자회견을 통해 "향후 '치프를릭 코감' 프로젝트의 본격적인 시행을 통해 전 국민의 디지털 기술 활용 능력 강화, 관련 지식의 대중 전파를 위한 IT 분야 자원봉사자 커뮤니티의 형성, 사이버 범죄 피해 발생률의 감소 등 많은 긍정적인 효과를 얻을 수 있을 것으로 기대한다"고 전했다.

# 전북대학교 학생들, 다문화의 해법을 찾기 위해 카자흐스탄 방문

한국 사회는 저출산·고령화로 인해 생산 인구 감소라는 심각한 문제에 직면해 있다. 이를 해결하기 위한 방안으로 외국인 노동력 유치 및 다문화 사회로의 전환이 불가피해진 상황이다. 2023년 기준 국내 체류 외국인은 약 249만 명으로, 2006년(약 54만 명) 대비 4.5배 증가했다. 같은 기간 총인구 대비 외국인 비율은 1.1%에서 4.8%로 4배 증가했다. 국내 거주 외국인 유형을 살펴보면, 외국인 근로자가 약 24.3%로 가장 많고, 외국 국적 동포가 21.2%, 유학생이 10.7%, 결혼 이민자가 9.2%를 차지한다.

전북대학교가 위치한 전북특별자치도의 경우, 2023년 기준 도내 체류 외국인은 약 7만 3천 명으로 총인구의 4.9%를 차지했다. 특히 유학생 비중이 18.6%로 외국인 근로자 다음으로 높다는 점이 주목할 만한 점인데, 도청 소재지인 전주시는 한국에서도 유학생이 많은 상위 10개 도시 중 하나이다. 전주시의 유학생 수는 약 5천 여명으로 전체 외국인 대비 37.3%를 차지한다. 전북대학교에는 2023년 기준 약 1천 8백 명의 외국인 유학생이 재학 중으로, 이는 국립대 중 두 번째로 많은 수치이다. 다문화 사회로의 전환은 한국 사회에 새로운 활력을 불어넣는 동시에 사회 통



합이라는 새로운 과제를 안겨주고 있다. 이러한 배경에서 전북대학교 글로벌30 사업의 일환으로 «국제문제해결 프로젝트»에 참여한 학생들이 1월 26일부터 30일까지 카자흐스탄 알마티를 방문하여 현지 조사를 진행했다.

이번 조사의 목적은 한국보다 다문화 역사가 깊은 카자흐스탄의 다문화 정책에서 정책적 시사점을 도출하는 것이었다. 또한 고려인 동포들의 성공적인 정착 사례를 통해 한국 사회의 다문화 통합 방안을

모색하는 것이었다. 이를 위해 학생들은 한산학원, 아블라이한 세계언어대학 한국어학과, 고려인협회 및 고려일보사, 유라시아연구소 등 다양한 기관을 방문했다. 국제학부, 영어영문학과, 행정학과 학생들이 참여한 이번 프로젝트에서, 학생들은 평소 외국인 유학생들과 함께 공부하며 경험한 문화적 차이와 소통 문제를 해결하고자 고민했다. 알마티 방문을 통해 한국어를 배우고 한국 유학을 준비하는 현지 학생들과 교류하며 그들의 어려

움을 듣고, 한국에서 보다 성공적으로 학업을 마칠 수 있도록 필요한 지원 방안을 조사했다.

또한, 학생들은 고려인들이 이주 과정에서 겪은 어려움과 현지 사회에 성공적으로 정착한 사례를 심층적으로 탐색했다. 한산학원과 고려인협회 관계자들과의 면담을 통해, 고려인들이 민족 문화와 언어를 보존하면서도 고려인 공동체와 지역사회의 기여하는 모습에서 중요한 시사점을 얻었다.

이번 방문에서 학생들이 가장 인상 깊게 느낀 점 중 하나는 카자흐스탄에서는 «다문화» 혹은 «소수민족»이라는 개념이 한국과 다르게 인식된다는 점이었다. 유라시아연구소 전문가들과의 논의를 통해, 다문화 사회를 정책적으로 관리하는 한국과 달리, 카자흐스탄에서는 다문화가 자연스럽게 공존하는 사회적 특성이 있음을 확인했다. 이러한 차이점은 한국이 다문화 사회로 전환하는 과정에서 고려해야 할 중요한 요소로 작용할 수 있다.

비록 짧은 일정이었지만, 이번 현지 조사를 통해 학생들은 다문화 통합이라는 한국 사회의 시급한 과제에 대해 새로운 시각을 얻을 수 있었다.

신보람, 전북대학교 조교수

## 이방인이 아니었던 여행 - 카자흐스탄에서의 특별한 만남

한반도와 멀리 떨어진 중앙아시아에 한민족과 같은 문화와 역사를 공유하는 사람들이 살고 있는 상황은 상당히 기묘하게 느껴진다. 그럼에도 카자흐스탄과 한국 사이의 물리적 거리 때문에, 한반도에 사는 사람들은 그들을 자주 잊고 만다. 나 역시 카자흐스탄에 방문하기 전까지는 그러한 사람 중 한 명이었다.

나는 전북대학교의 <국제문제해결 창의프로젝트>를 통해 카자흐스탄에 방문하여 특별한 경험을 했다. 보통의 여행자는 외국에서 철저한 이방인이 되기 마련이다. 그러나 카자흐스탄에서 나는 완전한 이방인이 아니었고, 그곳에는 나와 우리 팀을 따뜻하게 맞이하는 사람들이 있었다.

고려일보의 남 나탈리아 주필님과 대화를 나누며 고려일보와 고려인에 대해 듣게 되었다. 고려일보에서 인터뷰를 진행하며 고려인과 고려일보의 역사, 고려일보의 현재와 미래, 그리고 한국에서 텍스트로는 접할 수 없는 많은 이야기를 들을 수 있었고, 고려인이라는 정체성에 대한 주필님의 애정과 자부심을 느낄 수 있었다.

인터뷰를 마치고 방문한 아카이브는 고려일보의 역사가 생생하게 보존된 공간이었다. 오랜 세월로 인해 색이 바래진 레닌기치 종이 신문에서 정체성을 보존하고 계승하기 위한 고려일보의 오랜 노력을 느낄 수 있었다. 그리고 오늘날에도 고려일보는 변화를 지속하며 자신의 역할을 모색하고 있다.

이토록 멀리 떨어진 땅에서 한국어로 대화를 나누고 한글이 적힌 신문을 읽는 것이 아주 특별하게 느껴졌다. 이곳은 외국이지만 외국이 아닌 느낌이 들었다. 이러한 특별한 경험은 상호간의 노력이 있기에 가능했다고 생각한다. 카자흐스탄의 고려인들은 그들의 문화와 정체성을 지키며 살아가고 있었고, 우리 팀은 고려인들에게 관심을 가지고 카자흐스탄에 방문했다. 우리는 멀리 떨어져 살고 있지만 공유하는 것이 아주 많았고 서로를 반가워했다. 카자흐스탄에서 뿌리가 같다는 것이 주는 의미가 매우 크다는 것을 느낄 수 있었다.

이번 카자흐스탄 방문을 통해 다른 나라에 대한민국과 뿌리가 같은 사람들이 살고 있고, 그들이 우리를 우호적으로 맞아준다는 사실은 글로벌 시대에 큰 위안이 됨을 느꼈다. 앞으로 저 멀리 카자흐스탄에 나와 뿌리를 공유하는 사람들이 살고 있다는 사실을 기억하며 살아갈 것이다. 언젠가 그들과 협력하고 연대하는 기회가 오기를 기대한다.

장규호, 전북대학교 영어영문학과



## 조화로운 다문화 사회로 가는 길, 카자흐스탄에서 배우다



최근 한국 사회는 빠르게 다문화 사회로 전환되고 있지만, 다문화 가정과 소수민족을 포괄하는 제도적 지원과 사회적 인식은 여전히 부족한 실정이다. 이에 전북대학교의 '국제문제 해결 프로젝트'에 참여한 우리 '다누리' 팀은 다문화 사회로 나아가는 과정에서 한국이 참고할 만한 사례를 조사하기 위해 다민족과 소수민족의 사회적 통합을 성공적으로 이룬 국가로 평가받는 카자흐스탄을 1월 26일에서 30일 방문하였다.

우리 팀은 특히 고려인들이 어떻게 자신의 문화적 뿌리를 지키면서도 카자흐스탄 사회의 일원으로 자리 잡았는지에 중점을 두고 연구하며, 이러한 경험이 한국의 다문화 사회 전환에 주는 시사점을 탐구하고자 했다.

이를 위해 우리는 고려인 협회, 고려일보, 아블라이한 세계언어대학 한국어 학과, 한국어 사립학원인 '한산학원', 아흐메트 야사비 대학 유라시아연구원(ERI) 등을 방문하여 관련 전문가들과 인터뷰를 진행했다. 이 과정에서 고려인 사회가 어떻게 유지되고 발전해왔는지에 대한 깊이 있는 논의를 나눌 수 있었다. 또한, 그린 바자르와 같은 지역 관광지를 탐방하며 다양한 민족이 공존하는 카자흐스탄 사회의 일상적인 모습을 직접 체험할 수 있었다.

카자흐스탄에서 경험한 다문화 사회의 모습은 필드trip 이전에 예상했던 것과는 매우 달랐다. 한국에서는 다문화라는 개념이 상대적으로 새로운 것으로 여겨지는 반면, 카자흐스탄에서는 다양한 민족과 문화가 자연스럽게

공존하며 일상생활의 일부로 자리 잡고 있었다. 거리에서는 다양한 인종의 사람들이 어우러져 있었고, 시장에서는 각기 다른 민족의 식재료와 음식들이 조화를 이루며 공존하고 있었다. 이러한 모습은 정부의 정책적 지원뿐만 아니라 오랜 역사 속에서 형성된 포용적인 사회 분위기에서 비롯된 것임을 느낄 수 있었다.

특히, 『선봉』과 『레닌기치』를 거쳐 현재의 고려일보에 이르기까지 한인 디아스포라가 정체성을 유지하고 고향에 대한 향수를 이어온 과정은 깊은 인상을 주었다. 타국에서 민족적 정체성을 지키는 것은 결코 쉬운 일이 아니지만, 이들은 언어와 문화를 보존하며 한인 공동체의 결속을 다지는 데 중요한 역할을 해왔다. 더구나 한국어에 익숙하지 않은 젊은 고려인 세대가 늘어나는 상황에서도 한국어 면을 지속적으로 발행하며 한국 소식을 전하고 있다는 점이 돋보였다. 이는 단순한 정보 전달을 넘어 디아스포라의 문화적 유산을 계승하고 공동체 의식을 강화하는 데 크게 기여하고 있는 숭고한 노력이라고 생각한다.

이번 카자흐스탄 방문을 통해 우리는 한국이 다문화 사회로 나아가기 위해서는 단순한 제도적 변화뿐만 아니라 포용과 존중의 문화가 자연스럽게 자리 잡아야 한다는 중요한 교훈을 얻었다. 고려인 사회가 보여준 문화적 적응력과 정체성 유지의 균형은 한국이 다문화 사회로 전환하는 과정에서 중요한 시사점을 제공할 것이다.

김수빈, 전북대학교 국제학부

# Молодёжь корё сарам в парламенте Южной Кореи – шаг к признанию и интеграции

25 февраля в Национальном собрании Республики Корея состоялась встреча молодёжи корё сарам со спикером парламента У Вон Сиком. Мероприятие, организованное Ассоциацией корё сарам в Республике Корея (대한고려인협회) при поддержке Мемориального общества генерала Хон Бом До, собрало более 120 участников. Эта встреча стала не просто экскурсией, а важной дискуссией о правах, историческом наследии и будущем корё сарам в Южной Корее.

## История как фундамент для будущего

Спикер южнокорейского парламента У Вон Сик подчеркнул, что корейская демократия – это не просто результат реформ, а наследие долгой борьбы за независимость. Одним из её символов является генерал Хон Бом До, который возглавлял народное ополчение – Армию справедливости, сражавшуюся за свободу Кореи. Как и многие корё сарам, он провёл большую часть жизни в изгнании, столкнувшись с политическими репрессиями.

– Демократия выросла из сопротивления. Её удалось добиться не только правительству, но и простым людям, которые боролись за свободу этой страны, – заявил спикер.

Особенно символично, что сам У Вон Сик является потомком борца за независимость Кореи Ким Хана, который также подвергся репрессиям в Советском Союзе. Его личная история позволила ему глубже понять судьбу корё сарам и важность восстановления



исторической справедливости. Спикер также отметил, что история корё сарам – это не просто воспоминание о прошлом, а важная часть современной Кореи, требующая уважения и признания.

## Корё сарам сегодня – вызовы и пути решения

Сегодня более 120 тысяч корё сарам, проживающих в Южной Корее, сталкиваются с серьёзными трудностями, которые, по мнению спикера, требуют комплексного решения на государственном уровне.

– Если мы чтим память Хон Бом До, если говорим, что борцы за независимость – герои нашей страны, значит, мы должны признать и их потомков, – подчеркнул У Вон Сик.

Впервые на официальном уровне был поднят вопрос о необходимости разработки специального Закона о корё сарам (고려인특별법), который может стать важным шагом к улучшению их правового статуса. Глава корейского парламента выразил готовность поддерживать инициативы Ассоциации корё сарам, направленные на облегчение ин-

теграции их в южнокорейское общество. Он также заявил о необходимости межведомственного диалога, который позволит выработать конкретные шаги по улучшению условий жизни корё сарам в Корее.

## Голоса молодёжи – надежда и перспективы

Молодые участники встречи отметили, что это событие не только углубило их знание истории, но и дало новую надежду на будущее.

– Мне приятно видеть, какой большой интерес проявляет спикер У Вон Сик к корё сарам. Я горжусь тем, что являюсь частью корейского народа и хочу усердно работать, чтобы продолжить нашу общую историю. Теперь у меня появилось чувство уверенности, что нас действительно слышат и что изменения возможны, – поделилась своими впечатлениями участница встречи Полина.

Другой участник, Даниил, отметил важность подобных мероприятий:

– Искреннее внимание организаторов, заботливо подготовленные подарки и обед в стенах парламента сделали эту

встречу особенно памятной. Эти детали создали атмосферу уюта и уважения, оставив в сердце тёплый отклик. Я надеюсь, что такие встречи будут происходить чаще и что они приведут к реальным изменениям в нашей жизни.

Молодёжь также выразила надежду, что данная встреча станет началом масштабной работы по улучшению статуса корё сарам в Южной Корее и что их голоса будут услышаны на государственном уровне. Многие участники отметили, что они почувствовали свою значимость и уверенность в том, что могут повлиять на будущее корё сарам в Корее.

## Шаги к совместному будущему

Глава АКРК Жанна Тен в своём выступлении подчеркнула, что визит в парламента – это не просто экскурсия, а часть системной работы по признанию корё сарам в Южной Корее:

– Мы пока не являемся гражданами Кореи, у нас нет политических прав. Но это не значит, что у нас нет права быть услышанными. Признание тре-

бует времени, усилий, диалога. Чтобы нас услышали, нужно говорить. Чтобы нас заметили, нужно действовать. История независимости Кореи – это и история наших предков. Они сражались за свободу этой страны, даже будучи вдали от неё. Их вклад – это не только прошлое, но и основа нашего сегодняшнего права быть здесь. Мы пришли сюда не просто слушать, а заявить о себе и своём будущем.

Она также напомнила, что ассоциация ведёт активные переговоры с правительственными структурами и политическими лидерами, добиваясь создания законодательных механизмов, которые помогут корё сарам получить больше возможностей для полноценной жизни в Корее.

Прошедшая встреча показала, что вопросы корё сарам выходят за рамки исторической памяти и требуют реальных решений. Демократия – это не только институт, но и процесс, в котором участвует каждый. Ассоциация корё сарам продолжит работу по признанию их вклада в историю Кореи и будет добиваться законодательных изменений, которые позволят корё сарам полноценно интегрироваться в южнокорейское общество.

Вопрос справедливости остаётся открытым, но шаг к его решению уже сделан. Теперь настало время конкретных действий и важно, чтобы этот процесс был поддержан не только общественными организациями, но и правительственными структурами Республики Корея на самом высоком уровне.

Пресс-служба АКРК

# Гостевая лекция с GGG: советы для будущих лидеров

21 февраля в столице в стенах Maqsut Narikbayev University прошла гостевая лекция с президентом Национального олимпийского комитета РК, чемпионом мира по боксу Геннадием Головкиным. Встреча прошла в рамках проекта Public Lecture в формате Q&A (вопрос-ответ). Студенты послушали мотивационный спич от Геннадия Головкина и смогли задать спортсмену интересные вопросы.



## Мадина ТЕМИРХАН, Астана

Эта встреча стала настоящим подарком для студентов, ведь GGG не просто выдающийся спортсмен, но и пример несгибаемой воли, дисциплины и стремления к победе. В ходе беседы со студентами он рассказал о своём профессиональном пути, значении спорта в его жизни.

Одно из главных качеств, которое он приобрёл благодаря боксу, – стрессоустойчивость. Он отметил, что физическая и моральная подготовка – важные составляющие успеха. Развивать в себе это качество важно особенно в студенческие годы, когда перед молодыми открываются большие возможности. Также для Головкина одной из главных ценностей является поддержка общества. Он уверен, что единство и уважение к спортсменам

играют ключевую роль в развитии спорта в стране.

Говоря о карьере боксера, Головкин с уверенностью заявил, что не задумывался об альтернативе.

– Я очень рад тому, что я боксер, и счастлив быть тем, кем я стал, – сказал спортсмен.

Мероприятие вдохновило многих студентов, особенно тех, кто занимается боксом и следит за карьерой спортсмена. Многие вспоминали, как вставали ранним утром, чтобы смотреть его бои. Для казахстанцев Головкин – не просто спортсмен, а символ стойкости и национальной гордости.

Завершилась встреча торжественным подписанием эксклюзивной кофты с символикой MNU, которая будет разыграна среди студентов. Организаторы подготовили памятный подарок для Головкина с фирменным мерчем университета.

## Об эпидемии выпадения волос среди подростков

**Редкие, ломкие, тусклые волосы, несомненно, портят внешность любого человека. Особенно болезненно к плохому состоянию волос относятся подростки, среди которых, по данным российских ученых, в последнее время разразилась настоящая эпидемия облысения.**

**Ирина КИМ**

Ранее патологическое выпадение волос или алопеция (А) встречалось у подростков довольно редко, примерно в 0,1% случаев. А сейчас количество обращений лиц в возрасте 15-16 лет по поводу стремительной потери волос увеличилось в четыре раза. К сожалению, больше половины из них обращаются к врачам в запущенной стадии, когда уже произошла гибель части волосяных фолликулов и, следовательно, восстановить естественный рост волос в этих местах невозможно. Причины этой эпидемии не совсем понятны.

В норме у человека волосы выпадают естественным образом каждый день. Считается нормальной потеря до 100 волосков ежедневно. Взамен постоянно растут новые волоски. Однако с возрастом процесс выпадения ускоряется, а восстановление замедляется. К 30 годам у 25% мужчин и у 12% женщин заметно редеет шевелюра.

В большинстве случаев волосы усиленно выпадают вследствие нескольких факторов:

- наследственная предрасположенность, которая чаще встречается у мальчиков и проявляется именно в возрасте 15-16 лет;
- неправильное питание, в частности, недостаток белка, витаминов и микроэлементов, избыток сладкого;
- аутоиммунные заболевания;
- заболевания кожи головы: себо-

рейный дерматит, грибковые инфекции, рубцовые изменения;

- слишком частое мытье волос, использование фена, утюжка, окрашивания и других агрессивных процедур;
- сильный стресс или невроз с неконтролируемым вырыванием волос.

Дерматологи отмечают, что в последнее время массовая потеря волос стала на-

стремительно выпадать, следует как можно скорее обратиться к дерматологу или к более узкому специалисту по волосам – трихологу.

Современные методы лечения включают комплекс витаминов, минералов и других средств для приема внутрь и ряд наружных процедур: втирание специальных лосьонов, мезотерапию,



блюдаться на фоне длительного нервного напряжения, хронических конфликтов в семье и в школе, в период экзаменов. Ковид-19 также внес свою лепту. Примерно у 20-25% людей через 2-3 месяца после перенесенной коронавирусной инфекции начинают выпадать волосы. У большинства выздоровевших волосы впоследствии отрастают, хотя и не в полной мере. В среднем нормализация роста волос происходит в течение 6 месяцев, а восстановление объема – в течение года.

Исследования американских ученых показали, что у подростков и молодых людей, постоянно употребляющих сладкие газированные напитки, волосы выпадают в четыре раза чаще по сравнению с их сверстниками, которые предпочитают пить воду.

После устранения повреждающих факторов волосы могут вновь отрасти, иногда проблема приобретает постоянный характер. Если волосы начали

плазмотерапию и др. Для лечения наследственной андрогенной алопеции в настоящее время разработаны эффективные методы лечения, но оно проводится строго под наблюдением специалиста.

В случае полной гибели волосяных фолликулов проводится пересадка волос. В клиниках Алматы эта процедура стоит примерно 300 тысяч тенге за 1000 графт (графт – это элемент волосяной ткани головы с находящимися на нем 1-4 фолликулами). Обычно пересаживают не более 4000 графтов за одну процедуру.

Выпадение волос гораздо легче предупредить, чем лечить. Немаловажное значение для профилактики алопеции имеют достаточные физические нагрузки и полноценный сон, отказ от курения и других вредных привычек. А вот чрезмерно частое мытье, воздействие агрессивных химических красителей и

других веществ, высушивание слишком горячим феном повреждают волосы, делают их ломкими и склонными к выпадению. Химизация, загрязнение окружающей среды тоже способствуют ухудшению состояния волос.

При нормальной коже головы рекомендуется мыть голову два раза в неделю, при жирных волосах – не чаще 3 раз в неделю. При сухих волосах – 1 раз в 5-7 дней, используя мягкие шампуни и бальзамы для волос. В летнее время следует защищать волосы от избытка ультрафиолетового облучения путем ношения головных уборов и нанесения солнцезащитных спреев. В мегаполисах нежелательно ходить под дождем с непокрытой головой.

Желательно расчесывать волосы щеткой с длинной щетиной средней жесткости или деревянной расческой с редкими зубьями.

Очень полезно ежедневно делать легкий массаж головы постукиванием кончиками пальцев обеих рук, как рекомендует оздоровительная корейская техника дан хак (см. соответствующую статью или видеоуроки).

Не следует делать наращивание волос или плести «африканские косички» с целью замаскировать начинающееся облысение. Это может усилить проблему. Если волосы выпадают на фоне строгой диеты для похудения, следует ее прекратить и начать питаться качественно и полноценно.

Дерматологи предупреждают, что самолечение может привести к обратному результату. При начавшемся выпадении волос не помогут редкое мытье и редкое расчесывание волос. При этом накопившееся кожное сало будет препятствовать питанию волосяных фолликулов и росту новых волос; втирание масел в корни волос тоже может нарушить их питание и ухудшить ситуацию.

## Миф или реальность –

### вызывают ли мобильные телефоны рак головного мозга?

**С момента появления мобильных телефонов в массовом пользовании возникла опасения, что их излучение может вызывать серьезные заболевания, включая рак головного мозга.**

Несмотря на множество исследований, дискуссия на эту тему не утихает. Однако недавний масштабный анализ научных данных развеял один из самых стойких мифов – связь между использованием мобильных устройств и злокачественными опухолями мозга не была подтверждена.

Как известно, мобильные телефоны работают за счет радиочастотного (РЧ) излучения, которое используется для передачи данных и голосовой связи. В отличие от ионизиру-

ющего излучения (например, рентгеновских лучей), РЧ-волны обладают гораздо меньшей энергией и не способны разрывать химические связи в ДНК, что является основным механизмом мутаций, ведущих к развитию рака.

Тем не менее в 2011 году Международное агентство по изучению рака (IARC) отнесло радиочастотное излучение к категории «возможно канцерогенных» (группа 2В), что усилило общественные опасения. В эту же категорию входят, на-

пример, кофе и маринованные овощи – вещества, которые не имеют убедительных доказательств канцерогенности, но требуют дальнейшего изучения.

Недавний метаанализ, включающий данные за последние 30 лет, не выявил статистически значимой связи между частым использованием мобильных телефонов и риском развития опухолей головного мозга. Крупные исследования, такие как INTERPHONE и Danish Cohort Study, показали, что уровень заболеваемости раком мозга среди пользователей мобильных телефонов не отличается от уровня среди тех, кто использует их редко или не использует вовсе.

Так статистика заболеваемости опухолями мозга оста-

ется стабильной, несмотря на глобальный рост использования мобильных устройств.

Современные смартфоны имеют гораздо более низкие уровни излучения по сравнению с моделями 1990-х и 2000-х годов.

Таким образом, современная наука не подтверждает, что мобильные телефоны вызывают рак головного мозга. Однако исследования в этой области продолжаются и ученые изучают долгосрочные эффекты радиочастотного излучения. Пока же можно уверенно сказать: технологии развиваются, а уровень безопасности мобильных устройств растет. Главное – соблюдать баланс в их использовании, как и в любом аспекте современной жизни.



# Что почитать из корейской литературы – НОВАЯ ПОДБОРКА

Корейская литература раскрывается не только в виде глубоких текстов с размышлениями о жизни и ее невзгодах, но и умеет щекотать нервы – извращённые убийства, преследования и мистика. Все в лучшем корейском стиле. Предлагаем новую подборку остросюжетных книг от южнокорейских авторов. Некоторые романы и повести основаны на реальных событиях, поэтому напряжение возникает даже при прочтении аннотации.

**Чон Хэён**

«*День похищения*» (роман)

Роман «День похищения» – это захватывающий триллер, который определенно не оставит равнодушным ни одного читателя. Главный персонаж Ким Мёнчжун – типичный неудачник. Работы у него нет, денег тоже. Жена бросила его, оставив ему маленькую дочь. А теперь та заболела смертельной болезнью – лейкозом. И тогда бывшая жена заявляет, что единственный способ спасти дочь – похитить ребенка богатых родителей и получить выкуп. Жертва – Чхве Рохи, 11-летняя дочь главного врача известной клиники.

В назначенный вечер, подвезая к особняку семьи Чхве, Мёнчжун сбивает какую-то девочку и с изумлением понимает, что это как раз та, которая ему нужна, – Рохи. Он увозит ее в свою хибару и там выясняется, что от удара похищенная потеряла память. Мёнчжун решает временно выдать себя за отца девочки, а через несколько дней узнаёт, что ее настоящих родителей зверски убили в собственном особняке. Причем именно в вечер похищения...

Цитата из романа: «А ты думаешь, жизнь наказывает только виноватых?»

**Со Миэ**

«*Черные секреты*» (роман)

Четыре года назад Юн Хаён пыталась убить свою мачеху. Сейчас ей почти семнадцать, и она старается жить как обычный подросток. Всё меняется, когда семья переезжает в городок Каннин. Гуляя по окрестностям в попытке развеять скуку, Хаён находит в одной из пещер школьный рюкзак. А вскоре обнаруживают и его хозяйку. Точнее, ее труп. Девочка, которую все считали сбежавшей из дома, – убита.

Наконец-то произошло хоть что-то интересное! Хаён полна решимости разгадать тайну, тем более что в рюкзаке отыскался личный дневник покойной. Вот только она оказалась не готова к тому, что записи вытаскают на поверхность ее собственный секрет, старательно похоронен-

ный много лет назад. Хаён снова чувствует тьму, сжигающую изнутри, невероятно созвучную со словами в дневнике: «Я хочу убить вас всех».

**Ким Харим**

«*День, когда я исчезла*» (роман)

Когда Ёнён приходит в себя в больничной палате, она с ужасом понимает, что провела в коме одиннадцать лет. Последнее воспоминание – падение с крыши школы и тень, наблюдающая за ней. Девушка уверена, что была тогда на выпускном у своей младшей сестренки Сугён. Но выясняется, что та покончила с собой, бросившись с этой же крыши месяцем ранее. Вот только Ёнён этого не помнит – ни смерть сестры, ни того, что случилось после.

Оказавшись совершенно одна в чуждом ей мире, девушка обязана выяснить правду о смерти сестры. Она убеждена – Сугён не могла прыгнуть сама, с ней точно случилось что-то плохое. А все ответы кроются в стертом из памяти месяце после смерти сестры.

Копаясь в прошлом, Ёнён осознает, что совершенно не знала свою сестру. Сугён хранила слишком много секретов, которые и сейчас могут разрушить не одну жизнь...

**Ли Кыми**

«*Невеста по фотографии*» (роман)

Можно ли выйти замуж за человека, которого никогда не видела? В 1918 году три кореянки покидают родные дома и отправляются в судьбоносное путешествие на Гавайи: они решают вступить в брак, увидев только фотографии своих предполагаемых мужей.

Каждая из девушек бежит на другой конец мира в поисках лучшей жизни, но вскоре их мечты рушатся. Избранник Хончжу оказывается на тридцать лет старше, чем на фотографии. Сонхва отдана в жены ленивому пьянице. А Подыль хоть и нашла хорошую партию, все равно несчастна: ее жених Тхэван согласился на свадьбу не по своей воле.

Но пути назад нет. И теперь подругам предстоит свыкнуться с новой реальностью и начать все с чистого листа.

**Ли Суа**

«*Мадам Таро*» (роман)

Чо Сора – полицейский в отставке. Несколько лет назад она уволилась с работы, чтобы посвятить жизнь изучению карт таро. Теперь она – «мадам Таро», владелица гадательного салона, пользующаяся особой популярностью у эскортниц и проституток. Но никто не знает, что Чо Сора пошла на это, чтобы найти свою пропавшую сестру – Сохи, которая, как говорит карты таро, находится в одном из борделей.

Однако прошлое не готово отпустить её так легко: во время облавы на бордель Чо Сору задерживают бывшие коллеги. Чтобы доказать свою невиновность, она решает помочь им и делает расклад на одно из текущих преступлений... И раскрывает его.

Теперь полиция Сеула крайне заинтересована в ее услугах. И когда по городу прокатывается волна жестоких убийств, у Соры не остается другого выбора, кроме как сотрудничать с полицейскими, ведь все жертвы работали в эскорте. И значит, ее сестра Сохи – тоже в большой опасности.

**Но Хёду**

«*Знакомство с убийцей*» (роман)

До Кёнсу, успешный и уважаемый криминальный психолог, специализирующийся на профилировании личностей преступников, однажды просыпается в странной комнате, похожей на тюремную камеру. Его последнее воспоминание – авария на горной дороге. Он почувствовал, как его схватили, вкололи какое-то вещество, а затем – темнота.

За несколько дней заточения Кёнсу так и не смог понять, кто и зачем держит его в этом месте. Напуганный и растерянный, он пытается составить профили похитителей и вычислить их мотивы.

Все меняет неудачный побег,



во время которого Кёнсу узнал дом, в котором находился все это время... Когда-то он сам приходил сюда. Но страшнее всего то, что у одного из похитителей оказалось лицо самого Кёнсу...

**Ли Чэонхван**

«*Сеульский подражатель*» (роман)

В Сеуле орудует серийный убийца. Он убивает тех, кто избежал наказания из-за отсутствия улики. И убивает их теми же способами, которыми они расправлялись со своими жертвами. За это он получил прозвище «Подражатель».

Инспектор Ли Суин преследовал Подражателя и подобрался к нему очень близко, но потерял память и полностью ослеп в результате пожара.

Хан Чжису – детектив-профайлер. В отношении нее ведется проверка по факту возможного доведения до самоубийства подозреваемого, которого она допрашивала несколько месяцев назад. Девушка уверена: его убил Подражатель, и только Ли Суин может это доказать. Но сперва она должна помочь инспектору вернуть его память...

**Квон Ирён, Ко Наму**

«*Кто читает сердце тьмы*» (роман)

Середина 1980-х. Студент полицейского университета Юн Вечхуль, изучая труды западных социологов и криминалистов, понимает: скоро Южную Корею захлестнет эпидемия серийных убийств, подобная той, что случилась в США. Позднее его впечатляет книга легендарного профайлера ФБР Джона Дугласа «Охотник за разумом», в которой описана поимка маньяков методами, неизвестными в Коре, и еще больше укрепляет мысли о грядущей эпидемии убийств... Став ин-

спектором полиции, он грезит созданием профайлинга и для этого берет к себе на службу перспективного следователя Квон Ирёна – будущего автора этой книги.

К началу 2000-х годов предсказания Юн Вечхуля сбываются – в Корею начинают появляться серийные убийцы. Квон Ирёну приходится не только учиться профайлингу совершенно неизвестного типа преступников, опираясь на книгу Дугласа, но и отстаивать необходимость внедрения новаторских методов расследования. «Кто читает сердце тьмы» – это реальная (и от того еще более остросюжетная) история о нелегком пути первого профайлера южной Кореи в погоне за серийными убийцами в стране серийных убийц.

**Ким Ёнха**

«*Мемуары убийцы*» (повесть)

Главный герой повести – семидесятилетний старик, стремительно теряющий свою память из-за болезни. В отчаянной борьбе за исчезающие воспоминания он записывает в блокнот обрывки прошлого и настоящего. В прошлом он был серийным убийцей, но оставил своё занятие двадцать пять лет назад. Тела его жертв захоронены в бамбуковом лесу за домом; его приёмная дочь Ынхи – ребёнок последней убитой им женщины.

В местности, где живёт герой, одно за другим происходят убийства девушек, а за Ынхи принимается ухаживать подозрительный молодой человек, развезжающий на охотничьем джипе. Старик вынужден вернуться к своему кровавому ремеслу, чтобы любой ценой защитить Ынхи. Удастся ли ему осуществить свой план, прежде чем он безвозвратно забудет своих жертв, дочь и самого себя?

## СОХРАНИТЬ УХОДЯЩЕЕ

Владимир ХАН,  
Алматы – Уштобе – Алматы

Открыть в Казахстане музей корё сарам – эта идея возникала в умах неравнодушных не раз. Не раз проходили и сборы исторических реликвий, документов и других артефактов, несущих на себе печать корёсарамской истории.

На подобное дело снаряжались во время приливов корейской активности, но всё оставлялось, не береглось и, подобно воде во время отлива, уходило, уносилось, исчезало. И всегда за ними ездили и едут в бывшие корейские сёла и колхозы, где дворы со старыми домами и времянками, огородами и сараями до сих

пор служат им надёжным хранилищем, как, впрочем, и память стариков. Надёжным в том смысле, что они там и лежали бы, пока такие как мы не приехали и не забрали их – с согласия хозяев, конечно.

Все знают, чтобы музей жил – нужно помещение и люди как минимум. Дефицит людей, даже при наличии средств и помещений в длинной перспективе – не сделает из «ленинской комнаты» настоящего музея, пусть даже небольшого. Каждую вещь необходимо сопроводить описанием, коротким рассказом человека, который хоть что-то может вспомнить о ней. Когда вещь появилась в семье, кто её сделал? Если это орудие труда, то объяснить, для чего и как им пользовались. Только тогда историческая вещь, артефакт корё сарам,

став музейным экспонатом, продолжит свою жизнь не молчаливо заброшенную, а говорящую и открытую.

Как видно из фотографий – уштобинский «урожай» был хорошим. И люди, которые давали предметы в дар, тоже хорошие! Теперь дело за Алматинским корейским культурным центром. И раз уж редакция стала свидетелем сбора уштобинского «урожая», то быть нам и на открытии музея, дабы показать результат. Что всё не зря, что с пользой. Что сидеть, как у Пушкина, у старого корыта, в нашем случае корейского, которое помнит жар горячего чартоги и глухие удары больших деревянных молотков, весёлый гомон ребятни и старших, снующих вокруг, – редакция не позволит.



## В продаже книга «Ариран в моем сердце»

Книга посвящена 90-летию выдающегося певца Георгия Николаевича Сона и 55-летию корейского эстрадного ансамбля «Ариран».

Георгий Сон – маэстро, посвятивший жизнь песенному творчеству и отдавший свой талант и дар певца служению искусству во имя зрителя.

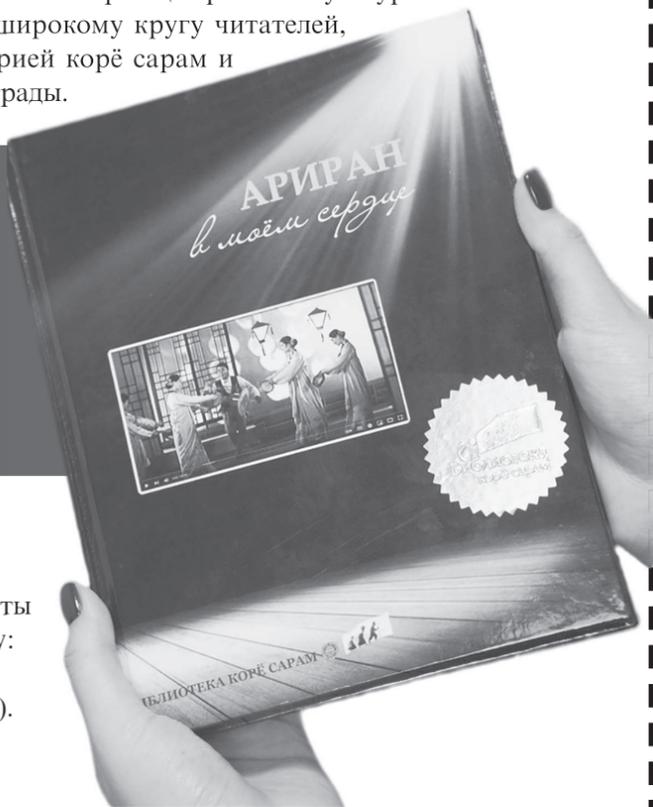
Вторая часть книги посвящена ансамблю «Ариран» Корейского театра, откуда начинался профессиональный путь Георгия Николаевича. Ансамбль пользовался небывалой популярностью и был известен по всей советской стране, представляя высокий образец корейской культуры.

Книга адресована широкому кругу читателей, интересующихся историей корё сарам и историей советской эстрады.

Автор книги:  
Георгий Кан

Стоимость:  
7500тг.

Приобрести книгу можно в редакции газеты «Коре Ильбо» по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2, офис 5 (Корейский дом).



## В продаже книга «Харакси и другие традиционные гадания корейцев Центральной Азии!»

Первые 50 покупателей книги могут получить одну бесплатную консультацию автора в стиле ежегодного корейского гадания харакси.

Акция продляется до 21 марта 2025 г.

Цена книги 10 000 тенге. Оплата наличными. Купить можно:

- в Корейском доме по адресу: ул. Гоголя, 2, оф. 5. Количество экземпляров ограничено. Тел. +7 727 236 0714 (редакция «Коре Ильбо»);

- через Kaspi-магазин;

- у распространителей: тел. +7 747 648 1539 (WhatsApp/telegram). Абонент отвечает только на письменные обращения.

Прибыль от продажи книг пойдет на дальнейшее развитие проекта по изучению традиционных корейских обрядов.



В рамках 90-летия проживания корейцев в Казахстане АКНЦ открывает музей и объявляет сбор старинных вещей и бытовых инструментов, фотографий, которые связаны с историей, культурой и переселением корё сарам.

Наша цель – создание музея корё сарам, где мы сможем сохранить и передать нашим потомкам уникальное наследие корейского этноса.

Мы принимаем предметы на возмездной и безвозмездной основе. Если у вас есть вещи, которые могут пополнить будущий музей, пожалуйста, свяжитесь с нами для передачи по тел. + 7 705 724 71 52 (Карина).

Давайте вместе сохраним историю корё сарам!



**ВНЕСИТЕ ВКЛАД  
В МУЗЕЙ КОРЁ САРАМ**



Подписывайтесь на наш YouTube-канал KORYO ILBO и узнавайте много интересного и полезного! На канале выходят репортажи и интервью на разные темы. Ссылка по QR-коду.

### СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо»

Главный редактор Константин КИМ

Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части  
Наталья НАМ

Руководитель отдела аудиовизуального контента  
Владимир ХАН  
Редактор сайта  
Диана СОН  
SMM-редактор  
Александра КИМ

Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ  
Корректор  
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ  
Доктор исторических наук, профессор  
Герман Ким,  
Кандидат медицинских наук  
Ирина Ким,  
Специальный корреспондент, Южная Корея  
Евгения Цхай,  
Фотокорреспондент Южная Корея  
Павел Ким,  
Корреспонденты в регионах  
Валерия Ли, Алматы  
Федор Мин, Костанай  
Елена Когай, Кызылорда  
Бухгалтерия  
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации  
Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

[www.rinnai.kz](http://www.rinnai.kz)

[rinnai\\_unidom\\_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



- 1920 лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



# SHINHAN BANK KAZAKHSTAN

потребительские кредиты и кредиты на бизнес  
от 3 000 000 тенге на срок до 20 лет  
годовая ставка от 18,0 до 25% годовых

тел. +7 (727)356-96-00  
[www.shinhan.kz](http://www.shinhan.kz)

Годовая эффективная ставка вознаграждения от 19.9% до 40% годовых

лицензия №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.

## ВОСЬМОЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА KISTORY

Приобретайте журнал в редакции газеты "Коре ильбо" по адресу: г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 5 или читайте электронную версию на сайте [koreilbo.com](http://koreilbo.com)

# navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ  
ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

[www.navien.kz](http://www.navien.kz)  
8 (727) 376 82 75  
8 (727) 376 81 45  
ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТЕР КАЗАХСТАНА